

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 198

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 26. August 1970
Berne, mercredi 26 août 1970

1931

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 198

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 2640) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 2640) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50, un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 198 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Geschäftsöffnungsverbote – Sperrfristen.
Konsumgenossenschaften Interlaken, Mürren, Wengen, Lauterbrunnen, Meiringen, Stechelberg und Seftigen; Konsumverein Utendorf.
Coop Thun.
Sapro SA, in liquidation, Neuchâtel.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marché de fabrique et de commerce 246608 - 246647.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Réunion: Droits d'octroi de mer – Exonérations.
Kanarische Inseln: Telegrammaxen. – Iles Canaries: Taxes télégraphiques. – Isole Canarie: Tasse telegrafiche.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.

Amthlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat die Pfandurkunde für sich vorzulegen und die Pfandverhältnisse innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandurkunde und Pfandverhältnisse innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances et indiquer séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagés ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sono sollecitati all'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio del loro prete entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sequestrabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare e sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codébiteurs, cautions et altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1675)

Gemeinschuldnerin: Forma Immobilien AG, Bahnhofstrasse 37, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1970.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 15. September 1970.

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (1671)

Gemeinschuldnerin: Firma Rohr-Röthelin AG, Planung und Einrichtung von Grossküchen, Mattenhofstr. 8, Bern (mit Filiale in Zürich, Schönbühlstr. 28).

Datum der Eröffnung: 12. August 1970.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 3. September 1970.

15.00 Uhr im Rest. Metropol, Zeughausgasse 28, Bern.

Eingabefrist: 15. September 1970.

NB Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung die vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager sofort durch Versteigerung oder Freihandverkauf, stückweise oder en bloc zu verwerten.

Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis zum 15. September 1970 gegendig schriftlich beim Konkursamt Bern ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote in der den nämlichen Frist einzureichen.

Allfällige Eigentumsansprüche sind gefl. sofort geltend zu machen.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4410 Liestal (1681)

Gemeinschuldnerin: Treuhand- und Verwaltungen AG, Liestal.

Datum der Konkurseröffnung: 11. August 1970 (Art. 192 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 11. September 1970, 14.15 Uhr, im Restaurant Salmeck in Liestal.

Eingabefrist: bis 28. September 1970.

Ct. Grigioni – Ufficio dei fallimenti, 6535 Roveredo (1682)

L'apertura di fallimento nei confronti della Mesatrasporti SA, in San Vittore, pubblicata in data 15 agosto 1970 viene annullata.

6535 Roveredo, 22 agosto 1970 Ufficio esecuzioni e fallimenti Roveredo: F. Nicola

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2000 Neuchâtel (1676)

Faillite: Nouvelle Bibliothèque, société coopérative à Travers (précédemment à Neuchâtel, Maujolia 8).

Date d'ouverture de la faillite: 31 juillet 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 LP ordonnée le 19 août 1970.

Délai pour les productions: mardi 15 septembre 1970, inclusivement.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1683)

Faillite: Socarsa SA, fabrication de charcuterie en gros et détail; importation et vente en gros, demi-gros et détail de tous produits charnés et de tous produits laitiers, 2, rue Petitot à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1970.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 24 août 1970.

Délai pour les productions: 15 septembre 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Suspensione della procedura

(L.E.F. 230)

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1684)

Gemeinschuldnerin: Balantera AG, Planung und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten usw., Elisabethenstrasse 23, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. August 1970.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 20. August 1970.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 1500.–): 5. September 1970. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kt. Thurgau – Betreibungsamt, 8266 Steckborn, für das Konkursamt Steckborn (1685)

Ueber die Pituca SA, Seestrasse 102, Steckborn, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Steckborn vom 9. Juni 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichts Steckborn unterm 11. August 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. September 1970 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Betrag von Fr. 800.– Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. Ticino – Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1672)

Faillite: Pellanda Caterina, già gerente del ristorante «Cristina» in Torrazza di Caslano, domiciliata a Bogno.

Data di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Lugano-Campagna per mancanza di attivo: 28 luglio 1970 e 19 agosto 1970.

La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 4 settembre 1970, anticipando Fr. 1500.– a garanzia delle spese.

Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento (R.U. 64. III. 68).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1686)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Cherpillod Robert, associé dans la Snc Meublorama, commissionnaire en meubles, (app.) 65, rue Liotard, (dp.) 18, rue de Lausanne, à Genève, par ordonnance rendue le 12 juin 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 août 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 septembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.–, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1687)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Amiel Charles, commerçant, exploitant précédemment «Chipie Boutique», 17, rue des Glacis-de-Rive, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, par ordonnance rendue le 28 juillet 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 24 août 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 septembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.–, la faillite sera clôturée.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1688)

Cette publication annule et remplace celle parue dans la FOSC du 19 août 1970 sous rubrique «Boutique Mic et Liz»

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Mic et Liz Création SA, importation, exportation, vente en gros et au détail, de tous articles textiles et synthétiques, en daim, en cuir, en tricot, pour hommes et femmes, d'articles de sport, de chaussures, de sacs et de vêtements pour enfants, Genève, par ordonnance rendue le 29 mai 1970 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 août 1970 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 7 septembre 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 1500.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1677)

Aufflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Firma A + D-Travels AG, Stampfenbachstrasse 103, 8006 Zürich, Führung eines Reisebüros, insbesondere Durchführung von Charterflügen, speziell für Vereine, Verbände und Zeitungen usw. liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. August 1970 (Nr. 198) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter in beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Landschaft – Konkursamt, 4102 Binningen (1689)

Kollokationsplanaufgabe und Einladung zur II. Gläubigerversammlung

Im Konkurs der Firma Quick-Telephot AG, Photo-, Kino- und Fernsehapparate, Hauptstrasse 5, in Binningen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Verfügungen der Konkursverwaltung den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht in Arlesheim innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, anzuhängen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Gleichzeitig werden die beteiligten Gläubiger zur II. Gläubigerversammlung auf Freitag, den 18. September 1970, 14.30 Uhr, in das Büro der Bezirksschreiberei Binningen eingeladen mit folgender Traktandenliste:

1. Feststellung der Beschlussfähigkeit.
2. Berichterstattung über den Gang der Verwaltung und den Stand der Aktiven und Passiven.
3. Bestätigung der Konkursverwaltung.
4. Diverses.

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkursamt Hinterland, 9107 Urnäsch (1690)
Schuldnerin: Unterschlagene Verlassenschaft des Zogg Mathias, Sportgeschäft, Urnäsch.
Auflagefrist: 26. August bis 5. September 1970.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1672 Oron (1673)
Faillit: Raymond-Iseli Edmond-Albert, né en 1914, industriel, domicilié à Carrouge, exploitation à Servion.
Date du dépôt: 26 août 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 5 septembre 1970; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève – Office de faillites, 1200 Genève (1691)
L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cessions doivent être déposés dans le même délai de dix jours.
Faillit: Bouvard Fernand, fabrication et commerce de tous produits laitiers, 75, boulevard de Saint-Georges (dp.), 1, rue d'Aoste à Genève (app.)

Schluss des Konkursverfahrens – Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.R. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Wiedikon-Zürich, 8000 Zürich (1678)
Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. August 1970 sind die Konkursverfahren über
1. Die Firma Gfeller W. & Co., Sallenbachstrasse 5, Zürich 3,
2. Gfeller Walter, geb. 1924, von Vechigen BE, Kaufmann, wohnhaft gewessen Sallenbachstrasse 28, Zürich 3,
als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1692)
Gemeinschuldner:
1. Moser-Lafont Suzanne, GmbH, Herstellung von und Handel mit Bijouteriewaren usw., Burgfelderstrasse 187, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 20. August 1970.
2. Hito AG, Ueberbauung von Grundstücken usw., Leimenstrasse 59, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 21. August 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1693)
La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 24 août 1970.
Faillit: Bismot SA, entreprise générale de bâtiment et réparations de tous véhicules à moteur, ayant son siège 3, rue Ami-Lullin à Genève.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Kt. Thurgau – Konkursamt Kreuzlingen (1674)
Widerruf einer konkursamtlichen Liegenschaftsteigerung
Gemeinschuldnerin: Firma Limva AG, Bottighöfen.
Die am Montag, den 31. August 1970, angesetzte Liegenschaftsteigerung für die Liegenschaft Grundbuch Kreuzlingen-Ost, Parz. Nr. 465, Wohnhaus und Wirtschaft zur Sonne, Romanshornstr. 90, Kreuzlingen, findet nicht statt.
Die Steigerung der Liegenschaften Steigstrasse 3 und Romanshornstrasse 82, findet dagegen statt.
8280 Kreuzlingen, 19. August 1970 Konkursamt Kreuzlingen

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Zürich I (1697)
Grundpfandverwertung
Schuldner und Pfand Eigentümer: Camenzind Karl, geb. 1930 von Gersau SZ, wohnhaft, 8966 Liel-Obervill AG, im Grundprotokoll Zürich (Altstadt) als Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. B 398 Appartementhaus mit Wirtschaft «zum grossen Otter», Oberdorfstrasse 7/Weite Gasse 10, in Zürich I eingetragen.
Steigerungstag: Mittwoch, den 11. November 1970, 14.30 Uhr.
Steigerungsort: Restaurant Weisses Wind, Oberdorfstr. 20, grosser Saal, 1. Stock, Zürich I.
Eingabefrist: 15. September 1970.
Aufflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 5. bis 14. Oktober 1970 im Amtskollos des Betreibungsamtes Zürich I, Büro 10, 3. Stock, Gessnerallee 50.
Grundpfand: Laut Grundprotokoll Zürich (Altstadt), C 21/72, Kat. Nr. B 398, Plan 97.
Das Appartementhaus mit Wirtschaft «zum grossen Otter», Oberdorfstr. 7/Weite Gasse 10, unter Vers.-Nr. 73 für Fr. 370 000.— versichert. Schätzung 1961, mit 86,94 m² Gebäudegrundfläche.
Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Zugehör laut besonderem Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Liegenschaft: Fr. 1 800 000.—
Zugehör: Fr. 12 000.—

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 3. und 4. Rang.

Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, in Abrechnung an die Kaufsumme Fr. 50 000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 bzw. vom 30. September 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht. Juristische Personen haben bei Abgabe ihres ersten Angebotes eine rechtskräftige Verfügung des Bezirksrates Zürich im Sinne der Bundesbeschlüsse vorzulegen, dass entweder keine Bewilligungspflicht besteht oder dass eine Bewilligung erteilt worden ist.

Das Betreibungsamt behält sich das Recht vor, anlässlich der Steigerung neben der vor dem Zuschlag zu leistenden Barzahlung noch zusätzliche Sicherheit für den gestundeten Kaufpreis zu verlangen.
Die Aufforderung zur Anmeldung von Dienstbarkeiten gilt nicht für diejenigen Gemeinden und Stadtquartiere, in denen das Grundbuch länger als zwei Jahre vor Ablauf der Anmeldefrist eingeführt ist.
Die Besichtigung des Steigerungsobjektes kann je Mittwoch, den 21. bzw. den 28. Oktober 1970, von 14.00 bis 15.00 Uhr erfolgen.

8001 Zürich, den 26. August 1970 Betreibungsamt Zürich I:
Schaufelberger

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfälle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Basel-Landschaft – Konkurskreis Arlesheim (1694)
Schuldner: Krüsi-Kast Josef, Architekt, Oberer Rebbeggweg 23, 4153 Reinach.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft: 19. August 1970.
Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis und mit 19. Dezember 1970.

Sachwalter: Jos. Meier, Bezirksschreiber, 4144 Arlesheim.
Eingabefrist: bis und mit 15. September 1970. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Forderungen unter Beilage der Beweismittel und unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, Wert, 19. August 1970, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Dezember 1970, 15.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Arlesheim Domplatz 11, 4144 Arlesheim (1. Stock), mit dem Bemerkung, dass an der Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestimmen sind.
Aktenaufgabe: vom 24. November 1970 an, im Büro des Sachwalters, Bezirksschreiberei Arlesheim Domplatz 11.
NB Vorschlag des Schuldners: Der Schuldner schlägt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vor.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1679)
Debitrice: Impermotecnica SA, Crocifisso di Savosa.
Data del decreto di moratoria della pretura Lugano-Campagna: 19 agosto 1970.
Durata della moratoria: 4 mesi.
Commissario del concordato: Dott. Bixio Romero, via del Tiglio 11, 6900 Lugano-Cassarate.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: lunedì, 12 ottobre 1970 alle ore 14.30 nella sala udienze della pretura di Lugano-Campagna.
Esame degli atti: presso il commissario 10 giorni prima dell'adunanza.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1695)

Verschöbung der Gläubigerversammlung

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 17. August 1970 die der Firma Giori AG, Grossmünsterplatz 6, 8001 Zürich, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Peter Herold, Limmatquai 1, 8001 Zürich, bewilligte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d. h. bis zum 26. November 1970, verlängert.
Die auf den 2. September 1970, 14.00 Uhr, angesetzte Gläubigerversammlung findet nunmehr Mittwoch, den 4. November 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, 8001 Zürich, statt.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Rechtsanwalt Dr. Ernst Etter, Stadelhoferstrasse 40, 8001 Zürich, eingesehen werden.

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino – Pretura di Locarno-Città, Locarno (1696)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 21 c.m., la moratoria concordataria di quattro mesi accordata il 17 marzo a.c. e prorogata il 5 giugno a.c. al Ristorante Tosca SA, Locarno, è stata revocata.
Di conseguenza l'adunanza dei creditori prevista per il 31 agosto 1970, ore 14.30, è annullata.

6601 Locarno, 21 agosto 1970

Per la pretura:
D. Silacci, segr.

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Solothurn – Zivilgericht Bucheggberg-Kriegstetten, Solothurn (1680)

Verhandlung über ein Begehren um Verlängerung der Nachlass-Stundung
Den Gläubigern des Brünholz Wälder, Restaurant Pisoni, Zuchwil, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das vom Sachwalter eingereichte Gesuch um Verlängerung der bis 6. September 1970 bewilligten Nachlass-Stundung stattfindet:
Mittwoch, den 2. September 1970, 9.30 Uhr

vor Amtsgericht Bucheggberg-Kriegstetten, in Solothurn, Amthaus I, 1. Stock, Zimmer Nr. 19.

4500 Solothurn, den 21. August 1970 Der Amtsgerichtsschreiber:
K. Flury

Handelsregister – Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zürich – Zurigo

13. August 1970. Bedarfsartikel für Zahnärzt.
The J.M. Ney Gold Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 149, Zürich 6. Statutendatum: 14. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung von und Handel mit Erzeugnissen der zahnärztlichen und zahnärztlichen Branche, insbesondere Erzeugnissen von «The J.M. Ney Gold Company», in Bloomfield, (Connecticut, USA); kann ferner Grundbesitz erwerben und sich an anderen Gesellschaften beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Edith Schnetzer-Bodmer, von Uzwil, in Gossau SG, mit Einzelunterschrift.

14. August 1970. Tonträger usw.
Discorack AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Ausstellungstrasse 25, Zürich 5. Statutendatum: 26. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberriert, 500 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: An- und Wiederverkauf von Tonträgern und Tonträgerzubehör sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen; kann Liegenschaften erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Jürg Rordorf, von und in Zürich, Präsident; Otto Aebi, von Kirchberg BE, in Langnau am Albis; Max Brunner, von Zürich, in Rifferswil; Ludwig Schmuckli, von Bütschwil, in Geroldswil; Eugen Vogler, von und in Zürich; Wolfgang Zimmermann, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Yves Helfenberger, von Rorschach, in Zug, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Weiterer Zeichnungsberechtigter: Emilie Martin, von Montcherand, in Zollikon, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 1970.
Adela Finanz AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 24, Zürich 1. Statutendatum: 4. 8. 1970. Grundkapital: Fr. 5 000 000, mit Fr. 2 500 000 liberriert, 5000 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Durchführung von Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland, insbesondere im Interessensbereich der «Adela Investment Company», Luxemburg; dazu gehören auch Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, An- und Verkauf von Wertpapieren, Aufnahme und Erteilung von Krediten; Beratung und Vertretung von Unternehmen sowie Dienstleistungen auf verschiedenen Gebieten für die «Adela Investment Company», Luxemburg. VR (Verwaltungsrat): 5 bis 9 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder telegraphisch. Mitglieder des VR: Dr. Charles Jucker, von Winterthur, in Zumikon, Präsident; Ernst Keller, von Lindau ZH, in Lima, Vizepräsident; Oskar M. Uhler, von St. Gallen, in Zürich, Delegierter; Howard C. Petersen, Bürger der USA, in Radnor (Pa., USA), und Oscar Müller, von Näfels, in Affoltern a. A., wobei letzterer zugleich Direktor ist, alle mit Einzelunterschrift. Weitere Zeichnungsberechtigte: Harald Lungershausen, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil, Direktor, und Heinz Kälin, von Einsiedeln, in Zug, Vizedirektor, beide mit Einzelunterschrift.

14. August 1970.
Blumen-Markt AG, Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hafnerstrasse 8, Zürich 5 (c/o Verkaufsgenossenschaft für gärtnerische Produkte Zürich und Umgebung). Statutendatum: 22. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 1000 000, worauf Fr. 200 000 liberriert, 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Errichtung und Unterhalt eines Engros-Blumenmarktes, was Gesellschaft insbesondere zu erreichen sucht durch Erwerb von Land und Errichtung zweckentsprechender Bauten; Organisation des Marktes; Abschluss von Verträgen mit den Benützern und Erlass von Reglementen über die Benützung des Blumenmarktes sowie Führung von Nebenbetrieben auf eigene Rechnung, welche eine Ergänzung des Marktbetriebes darstellen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 15 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Willi Moser, von Neuhausen am Rheinfall, in Zollikon, Präsident; Victor Cloetta, von Bergün, in Zürich, 1. Vizepräsident; Paul Lyner, von und in Wald ZH; 2. Vizepräsident, diese drei mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Willi Hottinger, von Wädenswil, in Wallisellen; Max Galli, von Barbengo TI, in Zürich; Josty Cloetta, von Bergün, in Zürich; Ueli Sifrig, von Zürich und Luzern, in Thalwil; Ernst Schaffner, von Hottwil AG, in Zürich; Johann Hänni, von Nuernegg, in Dietlikon; Alfred Mark, von St. Gallen, in Montreux, und Emil Keller, von Marthalen, in Hedingen, alle acht ohne Zeichnungsbefugnis.

14. August 1970.
Willy Dünner, Maler, in Winterthur (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1926, S. 795), Malergeschäft. Diese Firma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1970 an die «Maler Dünner AG», in Winterthur, erloschen.

14. August 1970.
Maler Dünner AG, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Liebestrasse 1, Winterthur 1. Statutendatum: 30. 7. 1970. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert, 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft übernimmt das unter der Firma «Willy Dünner, Maler» in Winterthur geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 1 037 063.52) und Passiven (Fr. 839 063.52) gemäss Uebernahmebilanz per 1. 1. 1970 zum Preise von Fr. 198 000, voll auf Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberriert worden. Zweck: Betrieb eines Malergeschäftes, Beteiligung an Unternehmen, welche dem Interesse der Gesellschaft dienen, sowie Erwerb von Liegenschaften. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Willy Dünner, von Winterthur und Weinfelden, in Winterthur, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Robert Dünner, von Winterthur und Weinfelden, in Winterthur, und Hugo Eisengger, von Guntershausen-Adorf, in Winterthur, diese beiden mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 1970. Liegenschaften.
Grünhalde AG, in Zürich I (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2663), Verwaltung von Liegenschaften usw. Ernst Röhliberger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Friedrich Bühler, von Zürich, in Erlenbach ZH, Präsident, und Cecilia Lüthi, von Wohlen AG, in Zürich.

14. August 1970.
Walter Wüest, Architekturbüro, in Zürich, Wuhstrasse 2, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Walter Wüest, von Opfikon, in Zürich 7. Leonhard Roffler, von Grösch, in Adliswil, hat Einzelprokura, Betrieb eines Architekturbüros.

14. August 1970. Chemische, pharmazeutische und biologische Produkte.

Continental Pharma AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1296), Fabrikation von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und biologischen Produkten usw. Wolfgang Brandberger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

14. August 1970.

Monitor Finanzierungs AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377), Finanzierung von Teilzahlungs- und Mietverträgen usw. Daniel Dutler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. August 1970.

«Swissair» **Schweizerische Luftverkehrs-Aktiengesellschaft**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1970, S. 1057), Prokura von Franz Frcel erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Claude Christe, von Vendinore, in Winkel ZH; Dr. Helmut Meier, von Niedergösgen, in Thalwil; Viktor Frauenfelder, von Adlikon und Zürich, in Zürich, und Theobald Schmid, von Oberegg AI, in Kloten.

14. August 1970. Anlagefondsaufträge.

The Executive Services AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1295), Anlageberatung sowie Verkauf von Anteilen von Anlagefonds usw. Peter Berthel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Esther Strickler, von Stäfa, in Zürich.

14. August 1970. Spenglerarbeiten; sanitäre Anlagen.

E. Dörfler, in Oberrieden (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1958, S. 1742), Spengler, Installation sanitärer Anlagen und Zentralheizungen. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «E. Dörfler-Flachsmann», in Oberrieden, erloschen.

14. August 1970. Spenglerarbeiten, sanitäre Installationen.

E. Dörfler-Flachsmann, in Oberrieden, Dörflistrasse 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Emil Dörfler-Flachsmann, von Fislbach AG und Oberrieden, in Oberrieden. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «E. Dörfler», in Oberrieden, übernommen. Spenglerei, Installation von sanitären Anlagen und Zentralheizungen.

17. August 1970.

Comet Mineralöl AG (Comet Huile Minérale SA) (Comet Mineraloil Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. 8. 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Mineralölprodukten. Sie kann sich insbesondere an anderen Unternehmungen der gleichen oder ähnlicher Branchen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Aktienaktien von Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief oder im Publikationsorgan oder telegraphisch. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Erich Frey, von Zürich, in Geroldswil. Geschäftsdirektor: Dreikönigsstrasse 7, Zürich 2 (bei der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG).

17. August 1970. Beteiligungen, Verwaltungen.

Mivalco A.G., in Zürich. Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Limmatquai 3, Zürich 1 (c/o Finbat S.A.). Statutendatum: 12. 8. 1970. Grundkapital: Fr. 51.000, voll liberriert, 51 Inhaberaktien von Fr. 1.000. Zweck: in erster Linie Erwerb von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie ferner Verwaltung von Vermögenswerten; kann Finanz- und Handelsgeschäfte jeder Art durchführen sowie Grundstücke erwerben und verwalten; öffentliche Empfehlung zur Annahme fremder Gelder ist ausgeschlossen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des VR: Daniel E. Pfister, von Trubschachen, in Rüschlikon, mit Einzelunterschrift.

17. August 1970. Apparatebau.

S. Ghelfi, Ing., in Uster (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1967, S. 1346) Apparatebau usw. Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 an die «Ghelfi AG», in Uster, erloschen.

17. August 1970.

A.G. zur Rosenau, in Zürich 9 (SHAB Nr. 186 vom 12. 8. 1970, S. 1829), Statuten am 10. 7. 1970 geändert. Neue Firma: **Architekta**. Neue Umschreibung des Zwecks: Ausführung von Architektur- und Generalunternehmeraufträgen. Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen sowie Interessengemeinschaftsverträge jeder Art eingehen. Die Statutenbestimmung über Mitteilungen an Aktionäre ist aufgehoben worden.

17. August 1970.

Sanitär-Kuhn A.G., in Schlieren (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 697), Statuten am 28. 7. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 30 neuen Aktienaktien zu Fr. 2.000 und 10 neuen Aktienaktien zu Fr. 10.000 ist das Grundkapital von Fr. 1.500.000 auf Fr. 1.660.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist voll durch Verrechnung liberriert worden. Das Grundkapital zerfällt in 220 Aktienaktien zu Fr. 2.000 und 122 Aktienaktien zu Fr. 10.000 und ist voll liberriert.

17. August 1970.

Top Rank Television AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1968, S. 1825). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. 5. 1970 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Top Rank Television AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator: Dr. Max Schuean; er führt weiter Einzelunterschrift, jedoch nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

17. August 1970.

Intershop Holding AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2977), Beteiligung an (in- und ausländischen) Unternehmungen, insbesondere an solchen, die sich der Erstellung und Finanzierung von Konsumgütermärkten widmen usw. Statuten am 26. 6. 1970 geändert. Die eintragungsbefürtigten Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

17. August 1970. Mechanische Werkstätte.

Charles Rauber, in Rüschlikon, Bahnhofstrasse 91, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Charles Rauber, von Neudorf SO, in Zürich 8. Mechanische Werkstätte und Vertrieb technischer Geräte.

17. August 1970. Beteiligungen, Finanzierungen.

Befinaga AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Weinbergstrasse 79, Zürich 6. Statutendatum: 6. 8. 1970. Grundkapital: Fr. 60.000, voll liberriert, 600 Aktienaktien zu Fr. 100. Zweck: in der Hauptsache Beteiligung an und Finanzierung von anderen Unternehmungen; kann auch Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Walter Ehrbar, von Zürich, Zollikon und Urnäsch, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

17. August 1970.

Imholz AG, Kiefernfabrik in Wald ZH, in Wald (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1967, S. 3691), Statuten am 20. 7. 1970 geändert. Durch

Ausgabe von 200 neuen Aktienaktien zu Fr. 1.000 ist das Grundkapital von Fr. 300.000 auf Fr. 500.000 erhöht worden; es zerfällt in 500 Aktienaktien zu Fr. 1.000 und ist voll liberriert.

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

Berichtigung.

Electronic AG, in Lotzwil (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1725). Der Name des Vizepräsidenten der Gesellschaft lautet richtig: Emil Wächli (nicht Wälchli).

12. August 1970.

Käserengenosenschaft Reisswil, in Reisswil (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1965, S. 1875). Präsident H. U. Steffen und Sekretär Fritz Jufer sind aus dem Vorstand zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Ernst Leuenberger, von und in Reisswil, und zum neuen Sekretär Ernst Held, von Heimiswil, in Reisswil, gewählt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

13. August 1970. Wein.

Reeh & Cie, in Langenthal, Weinhandlung (SHAB Nr. 3 vom 6. 1. 1958, S. 27). Die Kommanditistin Lucie Frieda Rech-Zuber, später verheiratet mit Jürg Albrecht Häusler, ist gestorben. Ihre Kommandite von Fr. 11.500 wird gelöscht. Neue Kommanditistin mit einer Kommandite von Fr. 10.000 ist Heidi Rech-Schneider, von Basel-Stadt, in Langenthal; es wird ihr Einzelprokura erteilt.

14. August 1970.

Garage Reber AG Lotzwil, in Lotzwil. Laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte und den Handel mit Automobilen, insbesondere aber die spätere Übernahme und Weiterführung der Einzelfirma «Peter Reber», in Langenthal. Zur Erreichung des Gesellschaftszwecks kann die Gesellschaft sich an anderen Unternehmungen beteiligen und kann Liegenschaften an- und verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital: Franken 50.000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1.000. Mitteilungen der Gesellschaft an ihre Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung an die im Aktienbuch eingetragenen Personen. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: eines oder mehrere Mitglieder. Peter Reber, von Schangnau, in Langenthal ist Präsident; Karl Reber, von Schangnau, in Lotzwil, und Ursula Reber, Ehefrau des Peter, von Schangnau, in Langenthal, Mitglieder. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die beiden Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: c/o Karl Reber, Blumenstrasse 12. Bureau: c/o Garage Reber, Lotzwilstrasse, Langenthal.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

6. Juli 1970.

Autogarage und Reparaturwerkstätte Dürig AG, in Riggisberg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. 1. 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit neuen und gebrauchten Motorfahrzeugen, den Betrieb einer Reparaturwerkstätte und einer Tankstelle, die Vermietung von Motorfahrzeugen sowie die Durchführung weiterer mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehender Geschäfte. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll liberrierte Aktienaktien zu Fr. 1.000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma A. Dürig, in Riggisberg, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 1. Oktober 1969, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Debitoren, Warenvorräte, Immobilien) Fr. 414.934,16 und die Passiven (Kreditoren, Kontokorrent Spar- und Leihkasse Riggisberg, Schuldwechsel, Hypotheken, Transitorische Passiven) Fr. 209.778,35 betragen. Für den Übernahmepreis von Fr. 205.155,81 werden dem Sachtinleger Fr. 105.155,81 als Kontokorrentguthaben gegenüber der Gesellschaft gutgeschrieben und für Fr. 100.000 erhält er 100 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1.000. Die Mitteilungen und Einberufungen zu den Generalversammlungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief und die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Arnold Dürig, als Präsident; Urs Peter Dürig und Hans-Jürg Dürig, alle von Jegenstorf, in Riggisberg. Sie führen Einzelunterschrift. Marie Margaretha Dürig geb. Eyer, Ehefrau des Arnold, von Jegenstorf, in Riggisberg, wird zur Prokuristin ernannt. Geschäftsslokal: Dorf, Riggisberg.

Bureau Biel

17. August 1970. Unterlagsböden.

Francis Brasey, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Francis Brasey, von Font FR, in Biel. Unterlagsböden. Erlenweg 21.

Bureau de Courtelary

17 août 1970. Outils pour l'horlogerie, etc.

Junker & Cie, à Saint-Imier, société en commandite (FOSC du 1. 6. 1966, N° 125, p. 1776). La société est dissoute depuis le 21 décembre 1967. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme Junker S.A., à Prilly.

Bureau Fraubrunnen

17. August 1970.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Fraubrunnen u. Umgebung, in Fraubrunnen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1961, S. 2279). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Vizepräsident Hermann Günter, seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde Gottfried Amstutz, von Sigriswil, in Unterberg, Gemeinde Fraubrunnen, gewählt, er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten und dem Sekretär.

17. August 1970.

Verband Landwirtschaftlicher Genossenschaften von Bern und benachbarter Kantone, VLG Bern, Niederlassung Utzenstorf, in Utzenstorf, Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2638). Die Unterschrift von Dr. Hans Hänni und die Prokura von Fritz Baumberger sind erloschen. Walter Schärer, bisher stellvertretender Direktor, Max Tschannen, nun in Wohlen b. Bern, und Otto Hirt, bisher Vizedirektoren, sind zu Direktoren ernannt worden; sie führen weiter Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an: Hanspeter Kummer, von Limpach, in Schüpfen, der gleichzeitig Sekretär der Verwaltung ist; Walter Brand, von Trachselwald, in Ostermüdingen, Gemeinde Bolligen; Hansruedi Gerber, von Langnau i. E., in Bern; Hans-Ulrich Hofer, von Thörigen, in Belp; Hans Maurer von Bolligen, in Bern; Hans-Ulrich Scherz, von Aeschi b. Spiez, in Stettlen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. August 1970. Rolladen, usw.

Baumann & Co., Filiale in Luzern, in Luzern, Rolladen usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1969, S. 1921). Der Hauptsitz dieser Kollektivgesellschaft wurde von Horgen nach Wädenswil verlegt.

17. August 1970.

Luzerner Bürgschaftsgenossenschaft für Gewerbe und Handel, in Luzern (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1967, S. 2431). Dr. Leo Rüttimann, Präsident und Geschäftsführer, ist nur noch Präsident; die Unterschrift des ausgeschiedenen Fritz Waldspühl ist erloschen. Luigi Diana, bisher Verwalter, ist nun Direktor. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Direktor oder dem Mitglied Anton Bucher. Neue Adresse: Eichwaldstrasse 13.

17. August 1970. Schreinerei.

Walter Murer, in Weggis. Inhaber dieser Firma ist Walter Murer, von Beckenried, in Weggis. Schreinerei. Eckheim.

17. August 1970.

Reliance Electric A.G., in Dierikon (SHAB Nr. 139 vom 23. 3. 1970, S. 642). Die Unterschrift von Rainer Schraivogel ist erloschen.

17. August 1970. Getränke.

Hans Stadelmann, in Schüpfheim. Inhaber dieser Firma ist Hans Stadelmann, von und in Schüpfheim. Handel mit alkoholischen Getränken. Trübenbach.

17. August 1970. Briefmarken, usw.

Kurt Trüssel, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Kurt Trüssel, von Sumiswald BE, in Luzern, mit seiner Ehefrau Susanne geb. Oberholzer in Gütertrennung lebend. Handel mit Briefmarken und -Sammelartikeln sowie verschiedene Vertretungen. Hirschmattstrasse 42.

Zug — Zoug — Zugo

Nachtrag.

Artists Circle AG, in Zug (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1969, S. 1989). Die Gesellschaft bezweckt auf internationaler Basis Institutionen wie Radio, Fernsehen, Film und Bühne auf eigene oder fremde Rechnung geeignete Kräfte und Material für die Durchführung von Darbietungen künstlerischer Natur zur Verfügung zu stellen.

17. August 1970. Alteisen, Metalle, Industrieabfälle.

Eugen Hug AG, in Steinhausen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Alteisen und Metallen, sowie Industrieabfällen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen aller Art beteiligen. Sie kann ferner Liegenschaften erwerben und verkaufen, sowie Grundstücke überbauen. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Aktienaktien zu Fr. 1.000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 1. Juli 1970 übernimmt die Gesellschaft von Herrn Eugen Hug, Steinhausen, Aktiven aus seiner Einzelfirma laut Bilanz per 1. Juli 1970 im Gesamtbetrag von Fr. 50.000, welcher auf das Aktienkapital angerechnet wurde. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Hug, von Märwil TG, in Steinhausen, Präsident, und Hedwig Hug geb. Geiser, von Märwil TG, in Steinhausen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bannstrasse 15.

17. August 1970. Beteiligungen.

Ilford Photo AG, in Zug. Beteiligungen (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1966, S. 903). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Juli 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen.

17. August 1970. Beteiligungen.

Eumarc AG, in Zug. Beteiligungen (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1963, S. 2851). Dr. Erwin Keusch ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat wurde Ernst Villiger, von Laufenburg, in Cham, gewählt. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Neugasse 22 (c/o Büro Ernst Villiger).

17. August 1970. Immobilien.

Arefin AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Anlage und Verwaltung von Vermögen, einschliesslich Erwerb, Ueberbauung, Verkauf, Verwaltung und Vermittlung von Immobilien. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, des SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Beat Tanner, von Biel und Tramelan, in Zollikon. Domizil: Neugasse 23 (bei Dr. A. Iten).

17. August 1970. Beteiligungen.

Alanex AG, in Zug. Beteiligungen (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1969, S. 2549). Traugott E. Hirt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

17. August 1970. Beteiligungen.

Nestlé Alimentana A.G., in Cham und Vevey, Beteiligungen (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1440). Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden: Mogens Erik Hansen, dänischer Staatsangehöriger, in Pully.

17. August 1970. Beteiligungen.

Cophag A.G., in Zug (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1969, S. 2324). Die Prokura von Louis A. Duran ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: George Hromadko, amerikanischer Staatsangehöriger, in North Caldwell, New Jersey, USA.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

17 août 1970. Textiles.

Paul Muller, F. Longchamp-Muller, successeur, à Fribourg, fabrication et vente d'articles textiles. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

17 août 1970. Participations.

Suppe S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 19. 8. 1970, N° 192, p. 1911). Lucien Rouiller, jusqu'ici administrateur unique, est nommé président. Sont nommés administrateurs: Alfred Ganz, de Zurich, à Gümligen, et Dr. Georg Krneta, de Berne et Aarburg, à Berne. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs. La signature de Lucien Rouiller est modifiée en ce sens.

17 août 1970. Installations flottantes.

Single Buoy Moorings Inc., à Fribourg, opérations se rapportant aux installations flottantes, etc. (FOSC du 11. 8. 1970, N° 185, p. 1819). Les administrateurs: Dr. Erwin Keusch, président; Robert Smulders et Dr. Alex Wiederkehr ont démissionné. Leurs pouvoirs sont éteints. Ont été nommés administrateurs: Peter Verschure, de Hollande, à Rotterdam, président; Lucien Rouiller, de St-Sulpice et La Côte-aux-Fées NE, à Villars-sur-Glâne, et Hans Dahm, de Kreuzlingen, à Davos. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

17 août 1970. Participations.

Claritas A.G., à Villars-sur-Glâne, participations, etc. (FOSC du 11. 10. 1969, N° 263, p. 2585). Signature collective à deux a été conférée à Anne-Marie Brunner, de Berne, à Gümligen, et Jacques Gossweiler, de Dübendorf et Zurich, à Isando. Marc-André Gossweiler, détenteur de la signature collective, est actuellement domicilié à Muri BE.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

17 août 1970. Fruits, légumes.

Elisa Morel, à Romont, commerce de fruits et légumes (FOSC du 8. 5. 1956, N° 107, p. 1195). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

16. Juli 1970. Artikel für Landwirtschaft und Gewerbe.
Rudolf Krenger, in Gossliwil. Inhaber: Rudolf Krenger, von Rütli bei Riggsberg BE, in Gossliwil. Engros- und Detailhandel mit Verbrauchsmaterialien für Landwirtschaft und Gewerbe.

Bureau Grenchen-Bettlach

14. August 1970.
Autokurs Grenchen und Umgebung, in Grenchen, Genossenschaft (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1970, S. 32). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Tollberger, von Willadingen BE, in Grenchen. Er bleibt Betriebsleiter und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Kriegstetten

13. August 1970.
Fritz Hürzeler, Hochhaus-Metzgerei, in Zuchwil. Inhaber: Fritz Hürzeler, von Aarwangen BE, in Zuchwil. Betrieb der Hochhaus-Metzgerei. Dorfackerstrasse 25.

13. August 1970. Schuhreparatur.
Alfred Lichtsteiner, in Biberist, Betrieb einer Schuhreparaturwerkstätte sowie einer Tankstelle (SHAB Nr. 271 vom 19.11.1958, S. 3092). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. August 1970.
Hans Affolter-Jäggi, Malergeschäft, in Gerlafingen (SHAB Nr. 237 vom 11.10.1954, S. 2591). Die Firma ist infolge Geschäftsbüroübergangs erloschen.

13. August 1970.
Malerei Affolter & Co., in Gerlafingen. Bruno Affolter, von Schalunen, in Gerlafingen, und Daniel Affolter, von Schalunen, in Biberist, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1970 begonnen hat. Einzig der Gesellschafter Bruno Affolter ist unterschreibsberechtigt. Malergeschäft. Amselstrasse 1.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

13. August 1970. Agrarprodukte.
Cotapel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Agrarprodukten. Grundkapital: Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Alois Koch, von Ebikon, in Biel BL, Präsident und Delegierter; Peter Cremer, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg (D), und Dr. Alex Meier, von Schleithen, in Riehen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Henric Petri-Strasse 35 (bei Ameropa AG).

14. August 1970. Massengeschäft usw.
Konrad Will, in Basel, Massengeschäft usw. (SHAB Nr. 258 vom 3.11.1967, S. 3643). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. August 1970. Metzgerei.
F. Hofer, in Basel, Metzgerei (SHAB Nr. 147 vom 27.6.1950, S. 1671). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. August 1970. Restaurant.
Erwin Brogle-Schmalz, in Basel, Restaurant (SHAB Nr. 168 vom 22.7.1943, S. 1674). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. August 1970.
Reklame-Kunst AG, in Basel (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1970, S. 497). Nachdem die Eidg. Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

14. August 1970. Blumen.
Aux Fleurs M. Leisinger, in Basel. Inhaberin: Margrit Leisinger, von und in Basel. Betrieb eines Blumengeschäfts. Clarastrasse 25.

14. August 1970.
Schreineri F. Ramisberger, in Basel. Inhaber: Franz Ramisberger-Henle, von und in Basel. Schreineri. Im langen Hof 85.

14. August 1970. Lebensmittel usw.
Agrano AG, in Basel, Produkte der Lebensmittelbranche usw. (SHAB Nr. 83 vom 11.4.1969, S. 793). Die Prokura des Heinz Widmer ist erloschen.

14. August 1970.
Natursteinwerk AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 204 vom 1.9.1966, S. 2776). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Dr. Roger Baumann, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde das Mitglied Leo Cueni gewählt. Er zeichnet weiterhin auch als Geschäftsführer zu zweien. Neues Domizil: Leimenstrasse 57 (bei Alice Studer).

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Nachtrag.
Max Rutishauser, in Stetten, Kunst- und Antiquitätenhandel; Betrieb des Restaurants «Schlossstaverne» (SHAB Nr. 180 vom 5.8.1970, S. 1779). Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «Max Rutishauser AG, auf Schloss Herblingen», in Stetten SH.

31. Juli 1970. Antiquitäten; Möbel; Restaurant.
Max Rutishauser AG, auf Schloss Herblingen, in Stetten SH. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 19. Juni 1970 und 31. Juli 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: An- und Verkauf von Antiquitäten, Möbeln, Kunst- und anderen Wohnungseinrichtungsgegenständen; den Betrieb einer Möbelreparaturwerkstätte sowie innenarchitektonische Beratungen; ferner den Betrieb des Restaurants «Schlossstaverne». Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Max Rutishauser», in Stetten SH, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1969, nach der die Aktiven Franken 946.151,12 und die Passiven Fr. 573.271,34 betragen, rückwirkend auf den 1. Januar 1970. Für den Uebernahmepreis von Franken 372.879,78 werden dem Sachinhaber 198 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 zuerkannt und ihm Fr. 174.879,78 gutgeschrieben. Die restlichen zwei Aktien sind bar liberiert worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: eines bis zehn Mitglieder. Präsident mit Einzelunterschrift ist: Max Rutishauser, von Scherzingen TG, in Stetten SH. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Verwaltungsrat weiter an: Margrith Jenny-Leimbacher, von Sool GL, in Brütten ZH, und Hindrik Nieboer, niederländischer Staatsangehöriger, in Stetten SH. Geschäftssitz: Schloss Herblingen, Gemeinde Stetten SH.

St. Gallen — St-Gall — San Gallò

14. August 1970.
Raffinerie Rheintal A.G., in Sennwald, Industrielle Verarbeitung und Verwertung von Kohlenwasserstoffen usw. (SHAB Nr. 204 vom 2.9.1969, S. 2017). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Juli 1970 wurden die Statuten geändert. Zweck ist nun: Industrielle Verarbeitung und Verwertung von Kohlenwasserstoffen, insbesondere Bau und Betrieb einer Erdölraffinerie, Erdölprodukte, damit zusammenhängenden Nebenanlagen, sowie von Rohrleitungen und andern Beförderungsmitteln für flüssige und gasförmige Kohlenwasserstoffe; Kauf und Verkauf von flüssigen und gasförmigen Koh-

lenwasserstoffen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 9 bis 13 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht. Dr. Max Schmidheiny, Präsident, und Dr. Enrico Gandolfi, Vizepräsident, deren Unterschriften erloschen sind, sowie Dr. Georg Mattli, Dr. Hans Bergmaier, Dr. Kurt Furgler, Francesco d'Este und Pietro Papi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Camillo d'Amelio ist nun 2. Vizepräsident und führt nun Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Gustav E. Grisard ist nicht mehr Delegierter und Sekretär, Ferdinando Fognani ebenfalls nicht mehr Delegierter; beide bleiben Mitglieder des Verwaltungsrates; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Ettore Tenchio, von Verdabbio GR, in Chur, Präsident und Delegierter; Fulvio Giorgi, von Italien, in Mailand I, Delegierter; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Dr. Enrico Franzoni, von Locarno, in Minusio, ohne Unterschrift. Geschäftssitz: Läu, bei Wilhelm Leuener.

14. August 1970. Bauelemente.
Ego Werke AG, in Altstätten, Herstellung und Verkauf von Bauelementen aller Art, usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. Juni 1968, S. 1186). Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Fritz Flemming, von Deutschland, und Jakob Scheiwiler, von Walkdörfl, beide in Altstätten.

14. August 1970.
Basaltstein A.-G. Buchs (St. Gallen), in Buchs, Erwerbung und Ausbeutung von Steinbrüchen und ähnlichen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 133 vom 11.6.1969, S. 1340). Dr. Hermann Dommer, Präsident; Dr. Gion Dams, Hans Sölser und Dr. Hans Binder sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Albert Gerdener ist nun Präsident, er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Theo Dommer, weiterhin Direktor, und Paul Dommer, weiterhin Vizedirektor, beide von Bütschwil, in Buchs; sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

14. August 1970.
Immobilien AG Goldach, in Goldach (SHAB Nr. 261 vom 7.11.1967, S. 3679). Das Aktienkapital ist nun voll liberiert.

14. August 1970.
Bradford Etiketten-Gesellschaft für Briefpapier-Ausstattungen, Buchdruck und Etiketten, in Buchs, Herstellung von Briefpapier-Ausstattungen unter der Marke «Bradford» usw. (SHAB Nr. 251 vom 26.10.1967, S. 3553). Kurt Eggenberger, dessen Unterschrift erloschen ist, und Mydi Gasser sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Kaspar Lippuner, Präsident und Direktor, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

14. August 1970.
Holzwaren A.-G. Gossau, in Gossau, Herstellung und Vertrieb von Holzwaren aller Art (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1969, S. 2214). Die Unterschrift von Emil Broger, Verwaltungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Kilian Schwyzer, von Krummenau, in Gossau, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Josef Brunner, von Leuk VS, in Weizikon ZH, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paula Schwyzer-Lengg, von Krummenau, in Gossau.

14. August 1970.
Bank des Kaufmännischen Directoriums AG., in St. Gallen (SHAB Nr. 181 vom 6.8.1970, S. 1788). An der Generalversammlung vom 13. August 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Verwaltungsgesellschaft des Kaufmännischen Directoriums AG**. Zweck ist nun: Durchführung von Verwaltungs- und Finanzgeschäften. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht.

14. August 1970.
Ines Blusen- und Kleiderfabrik J. & A. Rüttsche, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, Fabrikation von Damenblusen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 26 vom 1.2.1968, S. 221). Maria Rüttsche heisst infolge Verheiratung nun Maria Waldheim-Rüttsche, und wohnt nun in Goldach.

14. August 1970. Maschinen aller Art.
Bürke & Co., in St. Gallen, Handel, Importe und Generalvertretungen von Maschinen aller Art usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 196 vom 25.8.1964, S. 2585). Othmar Bürke führt nun den Dokortitel.

14. August 1970. Käseerei.
Ernst Sommer, in Salez, Gemeinde Sennwald, Käseerei (SHAB Nr. 119 vom 23.5.1960, S. 1556). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Ernst Sommer u. Sohn», in Salez, Gemeinde Sennwald.

14. August 1970. Käseerei, Schweinemast.
Ernst Sommer u. Sohn, in Salez, Gemeinde Sennwald. Ernst Sommer-Wüthrich und Ernst Sommer-Tjebbes, beide von Sumiswald, in Salez, Gemeinde Sennwald, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1969 ihren Anfang nahm. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Ernst Sommer», in Salez, Gemeinde Sennwald. Käseerei mit Schweinemast. Schlossfeld.

14. August 1970.
A. Dietrich, Spengler, Balgach, in Balgach, Spenglereigeschäft (SHAB Nr. 110 vom 13.5.1948, S. 1340). Diese Firma ist infolge Errichtung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «A. Dietrich & Sohn», in Balgach.

14. August 1970. Sanitärinstallationen.
A. Dietrich & Sohn, in Balgach, Albert Dietrich-Weder und Albert Dietrich-Kobelt, beide von Rütli ZH, in Balgach, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «A. Dietrich, Spengler, Balgach», in Balgach. Spenglerei sowie Ausführung von Sanitärinstallationen. Ländern.

14. August 1970.
Konsumgenossenschaft Konkordia Amden, in Amden (SHAB Nr. 14 vom 18.1.1968, S. 111). Karl Gmür, Aktuar, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Alois Thoma ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber Mitglied des Vorstandes, seine Unterschrift ist erloschen. Franz Thoma, von und in Amden, ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Vorstand gewählt Karl Petrig, von Ried-Brig, in Amden, Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Verwalter.

14. August 1970. Restaurant.
Peter Rüegg, in St. Gallen. Inhaber: Peter Rüegg, von Bauma ZH, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants Bündnerhof. Bleichstrasse Nr. 7.

14. August 1970. Restaurant.
A. Lenz, in Wildhaus, Inhaberin: Agnes Lenz, von Walkdörfl, in Wildhaus. Einzelprokura wurde erteilt an Irma Wirth, von Oberstammheim ZH, in Wildhaus. Betrieb des Restaurants Alpenblick; Konditorei. Lisighaus.

14. August 1970. Landesprodukte, Transporte.
Anton Kaiser, in Oberbüren, Inhaber: Anton Kaiser, von Gams SG, in Oberbüren. Einzelprokura wurde erteilt an Silvia Kaiser, von Gams SG, in Oberbüren. Handel mit Landesprodukten und Ausführung von Transporten, Widen.

14. August 1970. Lebensmittel.
Heidi Meier-Bottlang, in Wül, Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 232 vom 5.10.1965, S. 3105). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. August 1970. Damen-, Herren-, Kinderkonfektion.
Karrer AG, in Uznach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. August 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Damen-, Herren- und Kinderkonfektion. Sie kann Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberk Aktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Hanspeter Karrer, von Mammern TG, in Uznach, mit Einzelunterschrift. Geschäftssitz: Letzi.

17. August 1970. Spedition.
Natural A.G., Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 185 vom 11.8.1970, S. 1820) und Buchs (SHAB Nr. 174 vom 29.7.1970, S. 1726). Speditions- und Lagergeschäfte aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die Direktoren Benjamin Hoeflin, von Basel, in Genf; Alphons Aebly, von Rechthalten, in Binningen; Heinz Bell, von und in Basel, und Jakob Zwingli, von Wattwil, in Basel sowie an die Vizedirektoren Eugen Gyax, von Basel und Seeburg, in Basel, und Fritz Kellerhals, von Basel, in Riehen.

Tessin — Tessin — Ticino

Distretto di Mendrisio

14 agosto 1970. Vini, coloniali, ecc.
Fratelli Fumagalli succi a Giuseppe Fumagalli fu Luigi, in Chiasso, commercio di vini e liquori, esercizio di una birreria, vendita di coloniali (FUSC del 10.3.1966, N° 58, p. 799). La società è sciolta a partire dal 14 aprile 1970. La sua liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono ripresi dal socio Carlo Fumagalli, in Balerna, iscritto in seguito.

14 agosto 1970. Vini, coloniali, ecc.
Carlo Fumagalli successore a Fratelli Fumagalli, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è Carlo Fumagalli, da Chiasso, in Balerna. La ditta ha ripreso, a partire dal 10 luglio 1970, attivo e passivo della società in nome collettivo «Fratelli Fumagalli succi a Giuseppe Fumagalli fu Luigi», in Chiasso, ora cancellata. Commercio di vini e liquori, esercizio di una birreria, vendita di coloniali. Corso San Gottardo 85.

14 agosto 1970. Partecipazioni.
Ceramic's Holding S.A. in liquidazione, in Chiasso, la partecipazione a imprese industriali e commerciali in Svizzera e all'estero, in particolare nel ramo delle ceramiche (FUSC del 13.4.1970, N° 84, p. 809). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

14 agosto 1970.
Adler Trasporti di Guerrieri Giuliano e Silipigni Pietro, in Chiasso, società in nome collettivo (FUSC del 4.3.1969, N° 52, p. 491). La ditta è sciolta a partire dal 1° maggio 1970. La sua liquidazione, essendo terminata, la ragione sociale è cancellata.

Waadt — Vand — Vand

Bureau d'Aigle

13 août 1970. Immeubles.
S.I. La Soldanelle — Les Ecovets S.A., aux Ecovets rièrre - Chesières sur Ollon, nouvelle société anonyme. Statuts du 12 août 1970. But: l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles, de droits immobiliers. La société acquiert, lors de sa constitution, des droits d'Emile Pasquet, la parcelle 2194 de la commune d'Ollon, au lieu dit «Aux Combasses», aux Ecovets, un chalet et un pré, d'une surface totale de 1170 m², pour le montant de fr. 162.500, mobilier compris pour fr. 12.500, selon inventaire du 24 juillet 1970. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Publications: FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par un avis unique inséré dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. Philippe fils d'Arnold Delcrétaz, de Corbieray, à Villars-sur-Ollon, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: c/o l'administrateur. Siège: chalet La Soldanelle, aux Ecovets rièrre Chesières.

14 août 1970.
Carrosserie Nouvelle, Sauge et Perotti, à Aigle, société en nom collectif (FOSC du 24.5.1955, p. 1356). Les bureaux sont transférés: En Bettelin, chemin de Marjolin. L'associé Lucien Perotti est domicilié à Aigle.

Bureau de Cully

14 août 1970. Transports.
Oliver Genesoni, à Puidoux. Le chef de la maison est Olivier Genesoni, d'Italie, à Puidoux. Entreprise de transports de choses. Puidoux-Gare, Le Verney.

Bureau de Lausanne

13 août 1970. Appareils électro-ménagers.
Memo S.A., à Lausanne, achat, vente et réparation d'appareils électro-ménagers (FOSC du 7.8.1970, p. 1798). Jean-Georges Schüpbach, François Schüpbach, et Marlyse Bellon ne sont plus administrateurs; la signature de Jean-Georges Schüpbach est radiée. Carlo Moretti, de et à Genève, est nommé président avec signature collective à deux. Gabriel Baud (administrateur sans signature inscrit) signe collectivement à deux. L'administrateur Pierre-André Bellon n'exerce plus la signature sociale. Adresse du siège légal: Avenue de Bétusy 78. Bureau de la société: Genève, rue des marbriers 4 (chez Constantin Anibal).

14 août 1970. Immeubles.
Zodial S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 28.4.1970, p. 964). Statuts modifiés le 5 août 1970. Nouveau but: achat, construction, exploitation, mise en valeur, gérance et vente d'immeubles; location à ses propres actionnaires des appartements et locaux existant dans les dits immeubles. Les 50 actions au porteur de fr. 1000, formant l'entier du capital, sont converties en 500 actions nominatives de fr. 100.

14 août 1970. Installations électriques.
Lüthi et Schmid S.A., à Lausanne, installations électriques et téléphoniques (FOSC du 2.5.1963, p. 1263). Procuration collective à deux est conférée à Georges Schreyer, de Gals BE, à Lausanne.

14 août 1970.
Matisa Matériel Industriel S.A., à Crissier, achat, fabrication et vente de machines industrielles (FOSC du 9.6.1970, p. 1325). L'administrateur Constantin Sfez est démissionnaire; sa signature est radiée. Robert Piaget, de Lausanne et Les Bayards, à Jouxtemézery, est nommé secrétaire avec signature collective à deux.

14 août 1970. Tea-room.
Pierre Golay, à Pulley, tea-room-restaurant à l'enseigne «Tea-Room-restaurant La Clergère» (FOSC du 30.8.1967, p. 2894). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 août 1970.
Banque Populaire Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 30.4.1970, p. 987), société coopérative avec siège principal à Berne. La signature de Hans Voegeli et Arthur Kammermann est radiée, ainsi que celle d'Albert Mani qui était limitée à la succursale.

14 août 1970. Epicerie.

André Favre, à Lausanne, épicerie-primeurs (FOSC du 19.11.1956, p.2913). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 août 1970. Parfums, etc.

Alphonse Paris S.A., à Lausanne, importation, exportation et vente en gros d'articles de luxe, de parfumerie, etc. (FOSC du 31.1.1966, p.330). L'administratrice Lucette Paris est démissionnaire; sa signature est radiée. Alphonse Paris n'est plus président, mais reste administrateur; il n'exerce plus la signature sociale. Nouveaux administrateurs avec signature individuelle: Giuseppe Paolotti, d'Italie, à Lausanne, président, et Eliane Paoletti, de Fierins, à Lausanne, secrétaire.

14 août 1970. Traitement des eaux.

Codimac S.A., à Pully, toutes représentations commerciales et industrielles, etc. (FOSC du 6.5.1964, p.1428). Statuts modifiés le 4 août 1970. Nouveau but: traitement des eaux potables, domestiques, industrielles, résiduaires et de piscine; construction de piscines; études hydrauliques et travaux de génie civil; représentations commerciales et industrielles; importation, exportation, vente, achat et distribution de tout matériel et marchandises.

14 août 1970.

Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank» succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 7.1.1969, p.30), société anonyme avec siège principal à Genève. La signature de Werner Koenig est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux du sous-directeur Jean-Louis Droz, de Le Locle et La Chaux-de-Fonds, à Genève.

14 août 1970. Machines à coudre.

Mme Vve F. Riber, à Lausanne, commerce de machines à coudre (FOSC du 14.12.1950, p.3209). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

14 août 1970.

Laboratoire de sérocytologie, société anonyme, à Lausanne (FOSC du 19.7.1968, p.1582). Le président Jean Thomas (inscrit) signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les administratrices Gisèle Lazare et Rotraud Doumont (inscrites) signent désormais collectivement à deux avec le président ou un directeur, leurs pouvoirs étant modifiés en conséquence. Nouveaux directeurs avec signature collective à deux avec un administrateur: Didier Defleur, de France, à Forel (Lavaux), et Ernest Henri Müller, de Lutry, à Lausanne.

14 août 1970.

Sofad Lausanne, Société de Financement et d'Administration S.A. r.l., à Lausanne (FOSC du 29.12.1966, p.4149). Statuts modifiés le 7 août 1970. L'associée «Technogas S.A. r.l.», à Lausanne, ne fait plus partie de la société: sa part de fr.1000 est cédée à l'associé-gérant Gheorghe Popovici (inscrit) qui devient titulaire de l'unique part portée de fr.19 000 à fr.20 000. Capital porté de fr.20 000 à fr.400 000, par augmentation de l'unique part sociale, propriété de l'associé Gheorghe Popovici, susnommé, et entièrement libérée par compensation de créance.

14 août 1970.

«Précitôles» Erna Weber, à Renens, tôle industrielle (FOSC du 24.3.1970, p.657). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 août 1970.

«Précitôles» J. Lambelet, à Renens. Titulaire: Jacques Lambelet, de Grandvaux, à Lausanne. Tôlerie industrielle et serrurerie. Chemin du Chêne 15.

14 août 1970.

«Super-Print Publicité» Ida Yerly, à Lausanne. Titulaire: Ida Yerly, de Maules et Sâles, à Pully. Toute activité se rapportant à la publicité et à l'imprimerie; édition, publication et distribution de tous journaux et publications, notamment «Le Journal de l'Emploi». Rue de Bourg 11.

14 août 1970.

Fima, Finance et Management S.A., à Lausanne, conseils de gestion et d'organisation en économie d'entreprise, etc. (FOSC du 6.5.1970, p.1049). Nouvel administrateur sans signature: Claude Borgognon, de et à Lausanne.

14 août 1970. Électricité.

Henri Cavé S.A., à Lausanne, entreprise d'électricité (FOSC du 18.3.1969, p.600). Gérard Cotting, de Lausanne, à Prilly, est nommé directeur avec signature individuelle.

14 août 1970. Transports.

Robert Dubach, à Lausanne, transport de choses par camion-automobile; commerce de limonades et bières (FOSC du 19.11.1969, p.2671). Le genre d'affaires est modifié en transport de choses par camion-automobile; commerce de limonades, bières et vins.

Bureau de Moudon

14 août 1970.

Gisling S.A. Fonderies et Ateliers de Moudon (Gisling A.G. Giesseisen und Werkstätte Moudon), à Moudon (FOSC du 1.10.1968, N° 257, p.2364). Ont été désignés en qualité de nouveaux administrateurs: Rudolf Ulrich, de Soleure, à Gerlafingen, et Anton Keller, de Bischofszell TG, à Balsthal. Ils engagent la société en signant collectivement avec un autre administrateur ou un fondé de pouvoir.

Bureau de Vevey

14 août 1970. Immeubles.

S.I. Valfreda S.A., à Montreux. Suivant acte authentique et statuts du 16 juin 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, exploitation et la vente de tous immeubles. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires similaires. La société acquerra notamment de Alkis Cléopas et Constantin Zannidakis, à Genève, trois studios respectivement au 3, 4, 5 étage de l'immeuble Fulvia C sis à Clarens, au prix de fr.99 000. Le capital social est de fr.50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr.1000 chacune, libérées à raison de 40 pour-cent. Publications: FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Germaine Blancpain, de Villaret JB et Montreux, à Montreux, est seule administratrice, elle signe individuellement. Adresse: avenue du Casino 11, chez le notaire Marc Chessel.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de Sion

14 août 1970. Papiers peints, etc.

Roberto Masoni, à Sion. Le chef de la maison est Roberto Masoni d'Arola (Italie), à Sion. Papiers peints, arts graphiques, décoration, à l'enseigne «Ro-Ma».

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

14 août 1970.

Centre régional d'incinération des ordures S.A. (Cridor), à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 26.8.1969, N°198, p.1966). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire du 1^{er} juillet 1970, les statuts ont été modifiés sur des points non soumis à publication. Charles Roulet, administrateur, a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés. Etienne Broillet, de Pontchaux FR, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

12 août 1970. Immeubles.

Bertala SA, à Genève, acquisition de biens immobiliers, etc. (FOSC du 4.10.1967, p.3292). Capital porté de fr.200 000 à fr.575 000 par l'émission de 375 actions de fr.1000, au porteur. Capital: fr.575 000, entièrement versé, divisé en 575 actions de fr.1000, au porteur. Statuts modifiés le 30 juillet 1970.

13 août 1970. Laiterie.

Jean Berner fils, à Genève, laiterie, épicerie, etc. (FOSC du 15.12.1965, p.3931). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 août 1970.

«Garage Caroline» Balestra & Cudin, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 19.3.1970, p.617). Le siège de la maison est Carouge (et non Genève).

13 août 1970.

«Carbur-Auto» G. Suarez, à Genève, atelier d'électricité pour automobiles (FOSC du 5.2.1968, p.249). Nouveau siège: Colonge-Bellevue. 9, route d'Hermance, Vésenaz.

13 août 1970. Photos.

«Unigep» E. Weber, à Chêne-Bourg, édition de photos et livres (FOSC du 5.6.1969, p.1288). Objet modifié: édition de photos et livres et commerce d'objets d'art et d'antiquités. Nouveau siège: Genève. 26, rue Caroline.

13 août 1970. Hôtel.

E. et C. Weber, à Genève, hôtel, société en nom collectif (FOSC du 5.6.1970, p.1288). La société exploite un second établissement à l'enseigne «Lotus Résidences», à Chêne-Bourg, 11, avenue du Rond-Point.

13 août 1970. Dancing.

Eric Weber, à Genève. Chef de la maison: Eric Weber, de et à Genève. Exploitation d'un dancing à l'enseigne «L'Etables». 21, Grand'Rue.

13 août 1970. Immeubles.

Marcel-François Disch, à Genève, régie, vente et achat d'immeubles et bureau fiduciaire (FOSC du 26.6.1970, p.1475). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Disch & Cie SA», à Genève.

13 août 1970. Immeubles.

Disch & Cie SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 juillet 1970. But: gérance d'immeubles et de fortunes et exploitation d'un bureau fiduciaire. Capital: fr.100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr.1000, nominatives. Apport en nature: le bureau jusqu'ici exploité sous la raison individuelle «Marcel-François Disch», à Genève, selon bilan au 30 juin 1970, avec un actif de fr.3 107 055.02 et un passif envers les tiers de fr.2 901 889.23, pour fr.205 165.79, montant imputé sur le capital à concurrence de fr.98 000, le solde de fr.107 165.79, étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Marcel-François Disch, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, quai Gustave-Ador.

13 août 1970. Immeubles.

S.I. L'Archette B, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.9.1966, p.2881). Willi Waldhauser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Sergio Macina, de la République de Saint-Martin, à Allschwil BL, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

13 août 1970.

Bargosa, Société Industrielle et Commerciale d'Approvisionnement SA, à Genève (FOSC du 1.6.1970, p.1257). Nouveau siège: Carouge. Capital porté de fr.100 000 à fr.200 000, par l'émission de 100 actions de fr.1000, au porteur. Capital: fr.200 000, entièrement versé, divisé en 200 actions de fr.1000, au porteur. Statuts modifiés le 15 juillet 1970. Emilio Bernat Cornado n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Gérard Mossière, de Charmey FR, à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: 49 C, avenue Vivert.

13 août 1970.

Société Immobilière Corsier-le-Chêne A, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.3.1961, p.910). Charles Misteli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 août 1970.

Société Immobilière Corsier-le-Chêne B, à Genève, société anonyme (FOSC du 30.3.1961, p.910). Charles Misteli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 août 1970. Gérance de biens.

Fidorex SA, à Genève, gérance et administration de biens (FOSC du 16.1.1970, p.109). René Heimo et René Ruchat ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Robert Schmitt, jusqu'ici président, reste seul administrateur et directeur avec signature individuelle.

13 août 1970.

Société anonyme de gérance de fonds collectifs, à Genève (FOSC du 14.10.1969, p.2366). La procuration de Roland Hoppler est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Michel Blattmann, d'Oberrieden ZH, à Onex.

13 août 1970.

Industrial Promotion Services, à Genève, société anonyme (FOSC du 4.5.1970, p.1025). L'administrateur Peter Hengel (inscrit) a été nommé en outre président et directeur général. Il continue à signer individuellement.

13 août 1970. Immeubles.

SI Les Rasses-Veyrier, à Genève, société anonyme (FOSC du 13.6.1961, p.1696). Charles Misteli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Victor Fischer, de Lucerne, à Thônex, est administrateur unique avec signature individuelle.

13 août 1970.

Société Immobilière Rieu-Pare A, à Genève, société anonyme (FOSC du 14.8.1970, p.1846). Camille Gorgé n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Thévenoz, jusqu'ici secrétaire, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

13 août 1970. Textile.

Savile Row SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 4 août 1970. But: commerce, représentation, importation et exportation de toutes marchandises et articles manufacturés ou non dans le domaine du textile et de l'habillement. Capital: fr.160 000, entièrement versé, divisé en 1600 actions de fr.100, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Léon Juffa, de Lancy, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 110, rue du Rhône.

13 août 1970. Huiles minérales.

Shell (Switzerland), à Genève, huiles minérales et gaz, société anonyme (FOSC du 26.1.1970, p.196). L'administrateur Alfred Raaf-laub, président (inscrit), est maintenant domicilié à Gümliigen BE. Les pouvoirs de Michael Harvey sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Klaus-Walter Müller, d'Allemagne, à Uitikon ZH, directeur.

13 août 1970. Courtage.

Specific SA, à Genève, commerce et courtage, etc. (FOSC du 31.3.1970, p.699). Nouvelle adresse: 3, avenue Bertrand.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung des Bundesrates vom 16. April 1947)

Gestützt auf die Art. 5, 9, 10, 16 und 18 der Ausverkaufsordnung wurde Herrn Max Moser, Allestrasse 3, 3550 Langnau i.E. die Durchführung eines Totalausverkaufs für Tafelbestecke, Messer, Scheren, Hohlwaren, Haushaltsartikel usw. bewilligt. Die Sperrfrist wurde auf 5 Jahre festgesetzt. (AA 421)

3550 Langnau i.E., 24. August 1970

Polizei-Inspektorat
Langnau im Emmental

Das unterzeichnete Departement hat der Firma L. & M. Samalin-Freyermüller, Corsets, Gerbergasse 87, Basel, einen Totalausverkauf bewilligt und den Ehegatten Leon und Marguerita Samalin-Freyermüller für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Detailgeschäftes oder die Beteiligung an einem solchen in der Schweiz eine Sperrfrist bis 31. Oktober 1975 auferlegt. (AA 422)

4001 Basel, den 24. August 1970

Polizei-departement Basel-Stadt
Bewilligungswesen

Konsumgenossenschaft Interlaken und Umgebung, Interlaken

Konsumgenossenschaft Mürren-Gimmelwald, Mürren

Konsumgenossenschaft Wengen, Wengen

Konsumgenossenschaft Lauterbrunnen, Lauterbrunnen

Konsumgenossenschaft Meiringen, Meiringen

Konsumgenossenschaft Stechelberg und Umgebung, Stechelberg

Konsumverein Uetendorf und Umgebung, Uetendorf

Konsumgenossenschaft Seftigen und Umgebung, Seftigen

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 914 OR

Zweite Veröffentlichung

Anlässlich ihrer ordentlichen Delegiertenversammlung vom 23. Juni 1970 hat die Coop Thun, in Thun, beschlossen die Aktiven und Passiven der Genossenschaften

Konsumgenossenschaft	Interlaken und Umgebung	per 1. Januar 1970
Konsumgenossenschaft	Mürren-Gimmelwald	per 1. Januar 1970
Konsumgenossenschaft	Wengen	per 1. Januar 1970
Konsumgenossenschaft	Lauterbrunnen	per 1. Juli 1970
Konsumgenossenschaft	Meiringen	per 1. Juli 1970
Konsumgenossenschaft	Stechelberg und Umgebung	per 1. Juli 1970
Konsumverein	Uetendorf und Umgebung	per 1. September 1970
Konsumgenossenschaft	Seftigen und Umgebung	per 1. Oktober 1970

infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr und auf die vorgenannten Daten, zu übernehmen.

Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaften, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist seit der dritten Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung der Coop Thun, Seestrasse 14, 3600 Thun, anzumelden. (AA417)

3600 Thun, den 18. August 1970

Coop Thun
Der Präsident: H. Flückiger
Der Sekretär: H. Buzzi

Coop Thun

Aufhebung der Anteilscheine gemäss Artikel 874 und 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Coop Thun, Genossenschaft mit Sitz in Thun, hat an der Delegiertenversammlung vom 23. Juni 1970 die Aufhebung des Anteilscheinkapitals durch gänzliche Rückzahlung beschlossen. Allfällige Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, innert zwei Monaten nach der dritten Publikation ihre Forderungen schriftlich bei der Verwaltung der Coop Thun, Seestrasse 14, 3600 Thun, anzumelden und Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (AA418)

3600 Thun, den 17. August 1970

Coop Thun
Der Präsident: H. Flückiger
Der Sekretär: H. Buzzi

Sapro SA, en liquidation, Neuchâtel

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision du 14 août Sapro SA, dont le siège est à Neuchâtel, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sociaux sont sommés, sous peine de forclusion, de produire leurs créances jusqu'au 30 septembre 1970, en mains du liquidateur qui est M. Olivier Etienne, Place Chauderon 3, Lausanne. (AA419)

1000 Lausanne, le 17 août 1970

Le liquidateur

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

246608. Date de dépôt: 12 juin 1970, 20 h.
R. Sauser-Frey, Hauptstrasse 11, Twann (Berne). — Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

HUNNENSCHWERT

246609. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 222146. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1970 an.

Arzneimittel, nämlich Analgetica und/oder appetitregulierende Präparate. (Int. Kl. 5)

LITEC

246610. Date de dépôt: 12 juin 1970, 20 h.
Hammel S.A., 47, rue du Temple, Rolle (Vaud). — Production et commerce.

Vins. (Cl. int. 33)

SUR LA TOUR

246611. Date de dépôt: 12 juin 1970, 20 h.
John Skelton of Scotland Limited, 10, Cork Street, Londres W1X 2NR (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 134851. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mai 1970.

Articles de vêtements. (Cl. int. 25)

VAYLE

246612. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 18 Uhr.
Fisons Pharmaceuticals Limited, 12, Derby Road, Loughborough (Leicestershire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134784. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juni 1970 an.

Eisenoxyd enthaltende pharmazeutische Präparate für intravenöse Anwendung. (Int. Kl. 5)

FERRIVENIN

246613. Date de dépôt: 12 juin 1970, 11 h.
Hasler et Cie, 6, rue des Prés, Tramelan (Berne). — Fabrication. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 134649. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 juin 1970.

Montres, parties de montres. (Cl. int. 14)

ADAP

246614. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1970, 20 Uhr.
Rud. Furrer Söhne AG (Rod. Furrer Fils S.A.), Münsterhof 13, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135838. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1970 an.

Möbel, Geräte und Materialien für Karteien, Büromaterialien, -geräte, -apparate, -maschinen und -möbel aller Art. (Int. Kl. 9, 16, 20)

ROLLINDEX

246615. Date de dépôt: 28 mai 1970, 20 h.
Portescap, 165, rue Numa-Droz, La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Appareil pour la mesure de l'amplitude du balancier de mouvements d'horlogerie emboîtés ou non. (Cl. int. 9)

gradoscop GD 47

246616. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1970, 12 Uhr.
Aschwanden & Co., via Monte Coneri 11, Lugano (Tessin); Korrespondenzadresse: Bioggio (Tessin). — Fabrikation und Handel.

Baumaterialien aller Art aus Holz, Metall und anderen Materialien, insbesondere für den Bau von Dächern, Dachfenster, Lichtkuppeln, Schneefangvorrichtungen, Blitzableiter, Isolationsmaterial, Dachpappen, Fugenkitte, Klebmassen für Heiss- und Kaltanstriche, Guss-eisenrohre; Spenglerlei-Rohmaterialien und -Halbfabrikate aus Kunststoffen und Metallblechen. (Int. Kl. 1, 6, 9, 17, 19)



246617. Hinterlegungsdatum: 8. April 1970, 20 Uhr.
Werner Keller, Rietholzstrasse 52, Zollikon (Zürich); Korrespondenzadresse: Zollikerberg (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Perücken und Haarteile. (Int. Kl. 26)



246618. Hinterlegungsdatum: 11. Mai 1970, 20 Uhr.
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fábrica internacional de objetos de medicatura antiséptica Seiafusa) (Fábrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), Schaffhausen; Geschäftsadresse: Radacker, Neuhausen am Rheinfall (Schaffhausen). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135074. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1970 an.

Verbandstoffe aller Art sowie Instrumente und andere Artikel für Chirurgie, Medizin, Krankenpflege. (Int. Kl. 5, 10)



246619. Date de dépôt: 14 mai 1970, 11 h.
René Gillon & Cie, 18, rue de l'Ale, Lausanne (Vaud). — Commerce.

Chaussures. (Cl. int. 25)



246620. Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1970, 17 Uhr.
Altesa S.A., Limmatstrasse 210, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Damenoberbekleidungsstücke, einschliesslich Damenreitbekleidung und Uniformen. (Int. Kl. 25)



246621. Date de dépôt: 9 juin 1970, 18 h.
Montres Rolex S.A., 3, rue François-Dussaud, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 137709. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 juin 1970.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)



246622. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1970, 20 Uhr.
Eugen Guatelli, Ohmstrasse 6, Zürich 11. — Fabrication. — Erneuerung der Marke Nr. 131541. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Dezember 1969 an.

Gold- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



246623. Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1969, 16 Uhr.
Mead Johnson & Company, 2404 Pennsylvania Street, Evansville (Indiana, USA). — Fabrikation und Handel.

Antibiotische Präparate. (Int. Kl. 5)

MEADmycin

246624. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1970, 18 Uhr.
Walter Hans Christeler, Rawylstrasse, Lenk (Bern). — Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke, Rostschutzmittel, Wasch- und Bleichmittel, Putz- und Poliermittel, Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwasser, Zahnputzmittel, Kerzen, Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel, Photographische Filme, Rechenmaschinen, Juwelierwaren, Uhren, Musikinstrumente, Papier und Papierwaren, Pappschachteln, Geschirr aus Karton, Puzzlespiele, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher, Photographien, Schreibwaren, Klebstoffe, Künstlerbedarfartikel, Pinsel, Schreibmaschinen und Büroartikel, Spielkarten, Leder und Lederimitationen, Kleinleiderwaren, Reise- und Handkoffer, Regenschirme, Sonnenschirme und Spazierstöcke, Peltschen, Sattelwaren, Möbel, Spiegel, Bilderrahmen aus Holz, Rohr, Binsen, Weidengeflecht, Schmuck- und Zierwaren aus Holz, Kork, Rohr, Binsen, Weidengeflecht, Horn, Knochen, Elfenbein, Fischbein, Schildpatt, Bernstein, Perlmutter, Meerscham, Zelluloid und deren Ersatzstoffen oder aus Kunststoffen, Kleine elektrische und nichtelektrische Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche; Kämme und Schwämme, Bürsten, Reinigungsgeräte und Putzzeug, Stahlspäne, Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Haushalt, Seile, Bindfaden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke, Webstoffe, Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren. Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe. Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürbänder, Knöpfe, Druckknöpfe, Haken, Oesen, Nadeln, künstliche Blumen, Teppiche, Strohmatte, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen, Tapeten, Spiele, Spielzeug, Turn- und Sportartikel, Christbaumschmuck, Kaffee, Tee, Kakao, Kaffee-Ersatzmittel, Biskuits, Senf, Essig, Eis, Tabakfabrikate, Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 1 bis 4, 8, 9, 15, 16, 18, 20 bis 30, 34)



246625. Date de dépôt: 8 mai 1970, 20 h.
Lactina Suisse Panchaud S.A., Puidoux (Vaud). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 132543. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 février 1970.

Graisse à traire. (Cl. int. 5)

Melka

246626. Data del deposito: 31 marzo 1970, ore 7.
G. B. Ghiglietti S.a.s. di Vischi F. e C., via Giolitti 6, Torino (Italia).
— Commercio.

Orologi da polso e tasca, ad eccezione di orologi in placcato o doppiato oro, in metallo dorato o in imitazione oro. (Cl. int. 14)



246627. Date de dépôt: 20 avril 1970, 18 h.
Worson S.A., 15, rue Général-Dufour, Genève. — Fabrication et commerce.

Machines pour la fabrication et la transformation du matériel en plastique et thermo-plastique et leurs accessoires, machines pour la fabrication d'articles en plastique et thermo-plastique et leurs parties. (Cl. int. 7)



246628. Date de dépôt: 22 avril 1970, 14 h.
Bulor (société à responsabilité limitée), 10, rue de l'Avenir, Besançon (Doubs, France). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et bijouterie en plaqué or galvanique 10 microns. (Cl. int. 14)



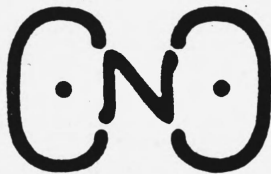
246629. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1970, 18 Uhr.
Agrano AG, Herrengrabenweg 55, Basel 9. — Fabrication und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 202240. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Mai 1970 an.

Backhilfsmittel, Backmalz, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Milchpulver, Fertigmehl, Tortenbiskuitpaste, Cremepulver, Backpulver, Eiweisspulver, Bindemittel für Lebensmittel, Aromen und Farben für Lebensmittel, Zitronenschale, Früchte, Fett für Bäckereibeleche- und -formen. (Int. Kl. 1, 2, 3, 29, 30, 31)



246630. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1970, 17 Uhr.
C. Conradt, Postfach 72, Nürnberg 2 (Deutschland). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 133887. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1970 an.

Elektrische Beleuchtungsköhlen, galvanische Kohlen, Kohlenplatten, Kohlenzylinder, Kohlenbriketts, Braunsteinzylinder, Braunsteinbriketts, Kohlen für Mikrophone und Kohlenbürsten. (Int. Kl. 4, 7, 9, 11)



246631. Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1970, 12 Uhr.
Fonderie Simat S.A., Karrweg, Freiburg. — Fabrication.

Aluminiumteile aus Leichtmetallguss; Haushaltapparate, nämlich Waschautomaten, Geschirrspülautomaten, Tiefkühltruhen, Kühlschränke, Wäscheschleudern, Emaillegeschirr. (Int. Kl. 6, 7, 11, 21)



246632. Date de dépôt: 3 juin 1970, 11 h.
Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., Gare du Flon, Lausanne (Vaud). — Commerce.

Appareils sanitaires et robinetteries sanitaires normalisés. (Cl. int. 11)

saninorm

246633. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1970, 20 Uhr.
Multiforsa AG (Multiforsa S.A.) (Multiforsa Ltd.), Steinhausen (Zug). — Fabrication und Handel.

Futtermittel, Futterzusätze, Tierpflegemittel, chemische Produkte für landwirtschaftliche Zwecke, Reinigungsmittel, technische Öle und Fette, Klebemittel, Tierheilmittel, Desinfektionsmittel, Nährmittel. (Int. Kl. 1, 3, 4, 5, 16, 31)



246634. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1970, 17 Uhr.
Piper Aircraft Corporation, 820 E. Bald Eagle Street, Lockhaven (Pennsylvanien, USA). — Fabrication und Handel.

Luftfahrzeuge und deren Bauteile. (Int. Kl. 12)



246635. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1970, 17 Uhr.
CIS AG Lack- und Farbenfabrik, Oristalstrasse 78/80, Liestal (Basel-Landschaft). — Fabrication und Handel.

Lacke und Farben. (Int. Kl. 2)



246636. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1970, 20 Uhr.
Industria Conserve Alimentari De Rica S.p.A., viale Risorgimento n. 45, Piacenza (Italien). — Fabrication und Handel.

Thunfischkonserven. (Int. Kl. 29)



246637. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 17 Uhr.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Rundfunk- und Fernsehgeräte sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

COLORAMA

246638. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 17 Uhr.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Rundfunk- und Fernsehgeräte sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

HI-LITE

246639. Hinterlegungsdatum: 12. Januar 1970, 17 Uhr.
RCA Corporation, 30 Rockefeller Plaza, New York (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Rundfunk- und Fernsehgeräte sowie deren Bestand- und Zubehörteile. (Int. Kl. 9)

PERMA-CHROME

246640. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1970, 22 Uhr.
Ferd. Müller, pharm. Spezialitäten, Löwenstrasse 59, Zürich; Büroadresse: Neubrückstrasse 81, Bern 26. — Fabrication und Handel.

Medikament gegen aller katarrhalischen Beschwerden. (Int. Kl. 5)

PETASINTOL

246641. Date de dépôt: 19 juin 1970, 16 h.
Sodex S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

SODEMETHIN

246642. Date de dépôt: 19 juin 1970, 16 h.
Sodex S.A., chemin St-Marc, Vouvry (Valais). — Fabrication.

Produit pharmaceutique. (Cl. int. 5)

A.T.P. SODEX

246643. Date de dépôt: 3 avril 1970, 18 h.
Safesa AG, Zeughausgasse 7a, Zoug. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 5, 10)

LIF-O-GEN

246644. Hinterlegungsdatum: 15. April 1970, 18 Uhr.
Germaine Montell (U.K.) Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S. W. (Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Parfümerien, nichtmedizinische Toilettenpräparate, kosmetische Präparate, Zahnpasten, Haarentfernungsmittel, Toilettenartikel, Shampoos, Seifen, ätherische Öle und Desodorants. (Int. Kl. 3, 8, 21)

CLARITY

246645. Hinterlegungsdatum: 15. April 1970, 18 Uhr.
Kirkpatrick Of Ballyclare Limited, Blackfriars House, Parsonage, Manchester 3 (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Flachsfasern und vorwiegend aus Flachsfasern bestehende Mischungen von Flachsfasern mit anderen natürlichen oder künstlichen Fasern; Garne aus Flachs und aus vorwiegend aus Flachs bestehenden Mischungen von Flachs mit anderen natürlichen oder künstlichen Fasern; textile Stückware aus Flachs und aus vorwiegend aus Flachs bestehenden Mischungen von Flachs mit anderen natürlichen oder künstlichen Fasern sowie aus solcher Stückware hergestellte Artikel, insbesondere Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 22 bis 25)

LINRON

246646. Date de dépôt: 12 mai 1970, 20 h.
Phag S. à r. l., Gland (Vaud). — Fabrication et commerce.

Produits alimentaires à base de soja. (Cl. int. 29, 30, 31)

SOYAPRO

246647. Date de dépôt: 14 mai 1970, 19 h.
Heinz Sovilla, Florissant 36, Renens (Vaud). — Commerce.

Panneaux et dispositifs d'exposition. (Cl. int. 20)

DIASEC

Uebertragungen — Transmissions

161816 (SOLIDOR)

VEB SOLIDOR Kleinmetallwaren und Plasterzeugnisse Dresden, Dresden (Deutschland). — Uebertragung an VEB Solidor Heiligenstadt, Heiligenstadt (Deutschland). — Eingetragen den 16. Juli 1970.

162015 (NTW, fig.)

VEB Nähmaschinenwerke Dresden, Dresden (Deutschland). — Uebertragung an VEB Nähmaschinenwerk Wittenberge, Bad Wilsnacker Strasse 48, Wittenberge (Deutschland). — Eingetragen den 16. Juli 1970.

229752 (ALTIN)

VEB Nähmaschinenwerke Altenburg, Altenburg (Deutschland). — Uebertragung an VEB Nähmaschinenwerk Wittenberge, Bad Wilsnacker Strasse 48, Wittenberge (Deutschland). — Eingetragen den 16. Juli 1970.

243359 (CLOCHARD DE LUXE)

Konrad Mennel, Lochau (Österreich). — Uebertragung an Heinz Angstmann, Im Gassacher 6, Effretikon (Zürich). — Eingetragen den 16. Juli 1970.

Firmaänderungen — Modifications de raison

169245. — British Geon Limited, London W. 1 (Grossbritannien). — Firma geändert in British Breon Limited. — Eingetragen den 27. Juli 1970.

180544, 180787. — Telequipment Limited, London N. 14 (Grossbritannien). — Firma geändert in Tektronix U.K. Limited. — Eingetragen den 21. Juli 1970.

182756. — S. Smith & Sons (England) Limited, Londres N.W. 2 (Grande-Bretagne). — Raison modifiée en Smith Industries Limited. — Enregistré le 27 juillet 1970.

Firmaänderung und Sitzverlegung
Modification de raison et transfert de siège

171595–171597, 182633, 182634. — Maui Pineapple Company, Ltd., Halimaile (Maui, Hawaii, USA). — Firma geändert in Maui Land & Pineapple Company, Inc. — Sitz verlegt nach Kahului (Maui, Hawaii, USA). — Eingetragen den 21. Juli 1970.

Firma- und Adressänderungen
Modifications de raison et changements d'adresse

162574, 173391, 182813, 213926, 220963, 238316. — Interchemical Corporation, New York (New York, USA). — Firma geändert in Inmont Corporation. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 1133 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). — Eingetragen den 21. Juli 1970.

175240, 197466–197472. — Interchemical Corporation, New York (New York, USA). — Raison modifiée en Inmont Corporation. — La nouvelle adresse de la déposante est 1133 Avenue of the Americas, New York (New York, USA). — Enregistré le 21 juillet 1970.

Sitzverlegungen — Transferts de siège

215379. — James Cuhat, La Forclaz (Commune Ormont-Dessous, Vaud). — Siège transféré à 14, rue Pontaise, Lausanne (Vaud). — Enregistré le 28 juillet 1970.

218254, 222001. — Gérard Dépraz-Faure, Le Brassus (Vaud). — Siège transféré à 42, rue du Bugnon, Renens (Vaud). — Enregistré le 21 juillet 1970.

227141. — The Jaeger Company Limited, King's Lynn (Norfolk, Grande-Bretagne). — Siège transféré à Jaeger House, 57, Broadwick Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 juillet 1970.

234931. — James Cuhat, Bussigny (Vaud). — Siège transféré à 14, rue Pontaise, Lausanne (Vaud). — Enregistré le 28 juillet 1970.

Adressänderungen — Changements d'adresse

152062. — The Jaeger Company Limited, Londres W.C. 1 (Grande-Bretagne). — La nouvelle adresse de la déposante est Jaeger House, 57, Broadwick Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Enregistré le 21 juillet 1970.

184759, 190248, 191625, 191966, 193224, 195468, 196607, 198075, 200110, 200829–200832, 201095, 201983, 205503, 215462, 219036, 219157, 223438, 233565, 245851. — John Cotton Limited, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet 16, Abercromby Place, Edinburgh (Schottland, Grossbritannien). — Eingetragen den 29. Juli 1970.

Einschränkungen der Warenangabe
Limitations de l'indication des produits

238774 (ATRENT)

Sandoz AG, Basel. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Arzneimittel, nämlich ein Analgetikum. — Eingetragen den 28. Juli 1970.

239198 (BABY-HOTEL, fig.)

«Baby-Hôtel» Mme Myrta Feller, Genève. — L'indication des produits est limitée par la radiation des produits suivants: Papier et articles en papier; cartons; papeterie; cartes à jouer. — Enregistré le 27 juillet 1970.

239601 (STABILON)

Intermacom AG, Zürich. — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Textilbehandlungsmittel, insbesondere für die Behandlung von Oberbekleidungsstücken. — Eingetragen den 21. Juli 1970.

241106 (REEBATEK)

Hemlab AG, Chur (Graubünden). — Die Warenangabe wird eingeschränkt auf Chemische Erzeugnisse für das Baugewerbe; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke. Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel; Holzkonservierungsmittel; Färbemittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur. Baumaterialien; Natur- und Kunststeine; Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies; Röhren aus Sandstein oder aus Zement; Strassenbaumaterialien; Asphalt, Pech und Bitumen; transportable Häuser; Steindenkmäler; Schornsteine. — Eingetragen den 27. Juli 1970.

245072 (FIBRON)

Fors Haga Aktiebolag, Göteborg (Schweden). — Die Warenliste wird eingeschränkt durch die Streichung der Angaben «Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse, diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren». — Eingetragen den 21. Juli 1970.

Berichtigte Publikation — Publication rectifiée

245958. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1970, 18 Uhr. Westerwald Aktiengesellschaft vormals Siemens-Glas, Würges/Westerwald (Deutschland). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 134509. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Mai 1970 an.

Feuerfeste Leichtsteine. (Int. Kl. 19)

ALPORIT

Eingetragen den 31. Juli 1970.

Löschungen — Radiations

203774 (TRINEURIN)

SRAC AG für technische Anwendungen, Zug. — Gelöscht am 21. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

236063 (DRIMAGAL)

Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 21. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

236292 (DRIMAFIX)

Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 21. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

236397 (CORTUS)

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur (Zürich). — Gelöscht am 21. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

236688 (MIRACLE)

Klosterfrau Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Chur (Graubünden). — Gelöscht am 29. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

240018 (HEMOSULES)

Sandoz AG, Basel. — Gelöscht am 29. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

241861 (TRANSDATA)

Transdata W. Corfu, Basel. — Gelöscht am 21. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

242387 (WAYSIDE, fig.)

John Chapman Limited, Johannesburg (Südafrikanische Republik). — Gelöscht am 29. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

242709 (HAVEN)

British-American Tobacco Company, Limited, Londres S.W. 1 (Grande-Bretagne). — Radiée le 30 juillet 1970 à la demande de la titulaire.

242740 (FALERON)

J.R. Geigy AG, Basel 21. — Gelöscht am 27. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

243352 (GERTONA)

Medinova AG, Zürich 11. — Gelöscht am 30. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

243559 (POLATIR)

Martial Fleury, Bulle (Fribourg). — Radiée le 21 juillet 1970 à la demande de la titulaire.

243916 (HYCÄL)

Beecham Group Limited, auch handelsüblich unter der Firmabzeichnung Beecham Research Laboratories, Brentford (Middlesex, Grossbritannien). — Gelöscht am 30. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

243948 (CLUBMAN)

Gallagher Limited, Belfast (Nordirland, Grossbritannien). — Gelöscht am 27. Juli 1970 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

245415 (LA CAPELINE)

Brügger-von Tobel & Cie AG, Berne. — Radiée le 29 juillet 1970 à la demande de la titulaire.

Löschungen wegen Nichterneuerung
Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Dezember 1949 eingetragene und am 29. Juli 1970 gelöschte Marken

Marques enregistrées en décembre 1949 et radiées le 29 juillet 1970

131424 (NORTH STATE, fig.)	131788 (BENGER'S FOOD)
131439 (BIB, fig.)	131789 (T.B.A.)
131441 (DUPLEX)	131790 (BEL PAS, fig.)
131442 (DUPLEX-PACK)	131814 (SAUTERPAS-CAL)
131463 (GONAMIN)	131818 (FINITA WATCH, fig.)
131464 (LEHCARESOR, fig.)	131820 (RUFENACHT- GRAF, fig.)
131465 (LEHCARESOR, fig.)	131821 (RG, fig.)
131477 (GOLIATH)	131835 (PLANESA, fig.)
131478 (HUNI, fig.)	131851 (CHAMPION)
131479 (METHYLIA)	131852 (SOF, fig.)
131480 (LILANTHEME)	131890 (DURABLE, fig.)
131481 (ANTHEROSIA)	131896 (SEA MOLDS)
131501 (HELLUX)	131897 (MALUCHI)
131503 (USEGO JUBILAUMS KAFFEE, fig.)	131900 (WEKOWA, fig.)
131504 (JUBA)	131902 (GARANT)
131514 (DOXA, fig.)	131903 (NEGROMALT)
131515 (TROPIC)	131918 (HURRY WELL, fig.)
131545 (THE SPARTAN, fig.)	131922 (LEONIDAS, fig.)
131547 (VAPOPLAST)	131924 (UDECAN)
131548 (AKBAR)	131925 (APRYBA, fig.)
131549 (TRISILEM)	131945 (OPERA)
131550 (WAMA, fig.)	131948 (USEGO PERLDOR- KAFFEE, fig.)
131551 (AMBROSIA)	131949 (USEGO MOKKA- MISCHUNG, fig.)
131568 (JEUXLUX)	131950 (USEGO ROEST- KAFFEE, fig.)
131569 (FOOTLUX)	131951 (KAFFEE PASCHA, fig.)
131571 (REORAL)	131953 (GOLDEN COIN, fig.)
131572 (TOPSY)	131955 (ARMADA, fig.)
131574 (SELECTION, fig.)	131956 (BENADIR, fig.)
131578 (ZUMA)	131957 (LOS GRANADOS, fig.)
131579 (UMCKA, fig.)	131958 (GEDRINO, fig.)
131588 (EXCITOL-OIL)	131959 (TORRERA, fig.)
131589 (HEUREKA)	131960 (VALLINA, fig.)
131590 (VELOURS APPLIQUE)	131980 (EAGLE-GAMMA)
131593 (GESEHEN GELESEN GEHÖRT)	131983 (fig.)
131594 (VU LU ENTENDU)	131984 (RIGOLO)
131599 (GRAPEFRUITINA)	131985 (FIX)
131614 (AMI)	131986 (COMBINA, fig.)
131617 (SANVITIN)	131987 (FORM-TEST)
131619 (ARC-EN-CIEL)	131988 (CHRYSLER AIRTEMP)
131620 (SINID)	131989 (LAKSHMI)
131622 (PALMADOR)	131995 (PICARO-THEE, fig.)
131624 (ALOMATIC, fig.)	132023 (SIRIUS)
131641 (ARVA)	132031 (G MARVEL, fig.)
131642 (CYCLIST CAMP)	132033 (PASSEDAL, fig.)
131649 (SZ, fig.)	132034 (KIVA)
131651 (WUBA, fig.)	132036 (PULLMAN, fig.)
131657 (BENOS WATCH)	132055 (PERL EMAIL, fig.)
131658 (BENOS)	132056 (BATA, fig.)
131659 (BUBAS, fig.)	132097 (fig.)
131660 (BUCYL, fig.)	132130 (fig.)
131661 (BUWAT B, fig.)	132150 (SERVISOL)
131664 (STOPOMAT)	132173 (TOLKO)
131665 (STOPMATIC)	132174 (CORONET FABRICS, fig.)
131666 (STOPOGRAPH)	132175 (DEROL)
131667 (fig.)	132203 (PHOTO KINO-WINKE)
131668 (CHURCH BRAND)	132204 (GESEEN)
131677 (AM, fig.)	132205 (ANNO SANTO 1950)
131680 (BULLDOG)	132225 (RHEUPHANYL)
131681 (AMETHYST)	132226 (RHEUSALYL)
131682 (RUBRANYL)	132292 (TORPEDO, fig.)
131684 (SPOSA)	132293 (T & C'S)
131685 (ROMYCIN)	132343 (DECORIT)
131686 (KUCHENBOY)	132358 (ALPS-PRIDE)
131687 (KHELLIN-OM)	132368 (fig.)
131688 (RUBBERLESS)	132387 (VALI)
131689 (ROBATEX)	132412 (VITASALICYL)
131696 (KIPA, fig.)	132413 (FLAGG-FLOW)
131698 (CLEANMASTER)	132432 (fig.)
131699 (MICROFORT)	132433 (PROTHIONAL, fig.)
131700 (MOLECULATOR)	132434 (TEBEDON, fig.)
131701 (TURBO J.F.)	132435 (BOULETS-SPAR)
131705 (CADRITA)	132447 (ERSONS, fig.)
131706 (GRANOSA)	132498 (METASOLA, fig.)
131707 (PRIMOSA)	132532 (PEGASUS)
131708 (ESS)	132566 (USEGO SONNTAGS- KAFFEE, fig.)
131723 (BUTELL-OIL)	132567 (CHRONOSTAT)
131725 (ZURI SEGEL, fig.)	132568 (BERG-REGENT)
131728 (GDG)	132569 (AMADO)
131729 (BRENNOSAN, fig.)	132592 (DOMEILLEUR, fig.)
131732 (PATTERSON, fig.)	132593 (TAWA)
131734 (DIBROSAL)	132623 (INDUNA)
131737 (WEMALUX)	132799 (RAMONEUR DE GORGE, fig.)
131739 (EBO)	132842 (VINS DU VALAIS, fig.)
131740 (ANTISULVA)	133246 (JACK COLLE, fig.)
131743 (COPFRUCO, fig.)	133343 (M2 WOELM)
131745 (MAGGI, fig.)	133344 (MELOSTROPHAN WOELM)
131746 (JUGO MAGGI, fig.)	133345 (MELCAIN WOELM)
131747 (CALDO MAGGI, fig.)	133346 (MELAEATHIN)
131748 (CALDO MAGGI, fig.)	133584 (CORAL)
131749 (CALDO MAGGI, fig.)	133750 (AUERHAHN)
131751 (JOSY)	133858 (AMO)
131752 (AKH)	134119 (PYTAGOR, fig.)
131753 (PAR-TOUT)	134714 (ETOILE DE CONTHEY, fig.)
131754 (LES JARDINS D'IMMOUSER)	134839 (MINIT CURL)
131757 (BONA)	135025 (ANOHIST)
131758 (WALWEDI, fig.)	146297 (CHRISTRAHL, fig.)
131760 (NEW LIFE)	
131761 (WD)	
131764 (CLASSIC)	
131765 (BATOR)	
131770 (ORCISA, fig.)	
131779 (N)	
131783 (DUTY)	
131784 (fig.)	
131785 (KORKI)	
131786 (NAPHTHIONINE)	

Nachträge

Suppléments

Im November 1949 eingetragene und am 29. Juli 1970 gelöschte Marken

Marques enregistrées en novembre 1949 et radiées le 29 juillet 1970

131585 (CIROFIX, fig.) 131586 (ISOPLAST)

Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Halbjahresbilanz per 30. Juni 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro-Nationalbank und Postcheckguthaben	10 498 454.64	Bankenkreditoren auf Sicht	15 773 475.90
Coupons	537 262.76	Bankenkreditoren auf Zeit	2 100 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	31 658 997.26	Kreditoren auf Sicht	43 626 634.27
Bankendebitoren auf Zeit	2 872 497.93	Kreditoren auf Zeit	26 776 184.—
Wechsel	250 000.—	Sonstige Passiven	9 327 659.89
Reports	2 440 986.20	Aktienkapital	6 000 000.—
Konto-Korrent-Debitoren ohne Deckung	2 975 035.48	Gesetzliche Reserven	5 400 000.—
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	44 425 178.37	Freie Reserven	7 700 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 139 756.90		Gewinnvortrag aus 1969	566 227.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	17 146 621.65		
Syndikatsbeteiligungen	1 100 000.—		
Sonstige Aktiven	3 365 146.77		
	117 270 181.06		117 270 181.06

Kauttionen: Fr. 11 109 546.70

Credito Commerciale di Locarno, Locarno

Bilancio al 30 giugno 1970

Attivo		Passivo	
	Fr.		Fr.
Cassa e conto chèques postali	2 727 297.34	Debiti a vista presso banche	4 656 827.47
Cedole	20 527.30	Debiti a termine presso banche	11 769 392.75
Crediti a vista presso banche	21 996 712.30	Impegni risultanti da operazioni di riporto	3 696.30
Crediti a termine presso banche	2 760 564.65	Conti chèques e conti creditori a vista	19 484 612.25
Effetti cambiari	2 318 770.62	Conti creditori a termine	5 120 597.—
Conti correnti debitori senza copertura	3 700 105.66	Libretti di deposito	5 463 311.84
Conti correnti debitori con copertura	16 368 599.46	Obbligazioni di cassa	556 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 5 540 819.32		Chèques e disposizioni a breve termine	4 953.30
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	91 885.60	Altres poste del passivo	1 628 024.37
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	2 522 221.10	Capitale	10 600 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 506 204.20		Riserva legale	100 000.—
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	91 367.—	Riserva ordinaria	200 000.—
Titoli e partecipazioni permanenti	589 634.20	Rapporto esercizio precedente	139 452.46
Altre poste dell'attivo	2 061 362.51		
Azionisti	4 480 000.—		
	59 729 067.74		59 729 067.74

Garanzie prestate: Fr. 3 249 181.70

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Réunion

Droits d'octroi de mer — Exonérations

Sous réserve de certaines exceptions (taux spéciaux, exemptions), les produits de toute provenance importés à la Réunion sont passibles d'un droit d'octroi de mer de 5 %.

Par la délibération du 26 juin 1969, approuvée par le décret (N° 70-737) du 23 juillet 1970, inséré dans le «Journal Officiel» du 15 du mois suivant, le Conseil général de la Réunion a exonéré certains biens d'équipement agricole de ce droit. Il est reproduit ci-après une liste de ces biens en tant qu'ils peuvent présenter de l'intérêt pour les exportateurs suisses:

N° du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des produits
Ex 84-10 B et C	Pompes et élévateurs à liquides pour l'irrigation.
Ex 84-21 A	Appareils mécaniques (même à main) à projeter, disperser ou pulvériser des matières liquides ou en poudre, à usage agricole.
Ex 84-25	Machines, appareils et engins pour la récolte et le battage des produits agricoles; presse à paille et à fourrage; tondeuses à gazon; tarares et machines similaires pour le nettoyage des grains, trieurs à œufs, à fruits et autres produits agricoles, à l'exclusion des machines et appareils de minoterie du N° 84-29;
Ex 84-26	A l'exclusion des tondeuses à gazon. Machines à traire et autres machines et appareils de laiterie.
84-27	Pressoirs, foudroirs et autres appareils de vérification, de cidrerie et similaires.
Ex 87-01	Tracteurs, y compris les tracteurs-treuil: A. Motoculteurs. B. Tracteurs agricoles à roues.
Ex 76-06 et ex 76-07	Tuyaux et accessoires de tuyauteries en aluminium destinés à l'irrigation.

L'exonération du droit d'octroi de mer est subordonnée à l'observation de certaines conditions (insertion par le déclarant d'une demande d'exonération sur la déclaration déposée au bureau de douane d'importation, présentation par le demandeur d'une attestation de la direction départementale de l'agriculture certifiant la destination agricole du matériel considéré, interdiction de cession ou de prêt à titre gracieux de ces objets admis en franchise dans les limites d'un délai uniforme de 5 ans compté à partir de la date d'enregistrement de la déclaration d'importation).

198.26.8.70

Kanarische Inseln

Telegrammtaxen

(PTT) Vom 1. August 1970 an gelten im Verkehr mit den Kanarischen Inseln die gleichen Telegrammtaxen wie für Spanien:

Gewöhnliche Telegramme Worttaxe	Brieftelegramme Worttaxe
Fr. —.52	Fr. —.26
Mindesttaxe für 7 Wörter	Mindesttaxe für 22 Wörter
Fr. 3.65	Fr. 5.75

Iles Canaries

Taxes télégraphiques

(PTT) Dès le 1^{er} août 1970, les taxes télégraphiques qui sont en vigueur avec l'Espagne sont aussi valables dans la correspondance avec les îles Canaries.

Télégrammes ordinaires

Taxe par mot

Fr. —.52

Taxe minimale pour 7 mots

Fr. 3.65

Télégrammes-lettres

Taxe par mot

Fr. —.26

Taxe minimale pour 22 mots

Fr. 5.75

Isole Canarie

Tasse telegrafiche

(PTT) Dal 1° agosto 1970, nella corrispondenza telegrafica con le isole Canarie sono applicabili le tasse telegrafiche in vigore per la Spagna:

Telegrammi ordinari Tassa per parola	Telegrammi-lettere Tassa per parola
Fr. —.52	Fr. —.26
Tassa minima per 7 parole	Tassa minima per 22 parole
Fr. 3.65	Fr. 5.75

198.26.8.70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 26. August 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 26 août 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars = Fr. 88.15
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg. = Fr. 8.70/5
Belgique/Luxembourg	100 Kronen = Fr. 57.65
Dänemark/Danemark	100 DM = Fr. 119.—
Deutschland/Allemagne	100 FF = Fr. 78.30
Frankreich/France	
Grossbritannien und Nordirland/	
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl. = Fr. 10.31
Italien/Italie	100 Lire = Fr. —.69 ⁵
Marokko/Maroc	100 DH = Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins = Fr. 119.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen = Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling = Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen = Fr. 83.35

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat beschlossen, die Zuständigkeitsbereiche der schweizerischen diplomatischen Vertretungen in Buenos Aires und Montevideo zu ändern und die Vertretung unserer Interessen in Paraguay der schweizerischen Botschaft in Montevideo zu übertragen. Zu diesem Zweck hat er Herrn Auguste Hurni, Schweizerischer Botschafter in Uruguay, ebenfalls zum Botschafter in Paraguay ernannt. Botschafter Hurni behält seinen Sitz in Montevideo bei.

Der Bundesrat hat Herrn Francisco Alejandro Minieri das Exequatur als Berufs-Generalkonsul der Argentinischen Republik in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzell (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

Le Conseil fédéral a décidé de modifier la compétence juridictionnelle des représentations diplomatiques suisses à Buenos Aires et à Montevideo et de rattacher le Paraguay à l'Ambassade de Suisse à Montevideo. En conséquence, il a nommé M. Auguste Hurni, Ambassadeur de Suisse en Uruguay, en cette même qualité au Paraguay. M. Hurni conserve sa résidence à Montevideo.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Francisco Alejandro Minieri en qualité de consul général de carrière de la République d'Argentine à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et Tessin.

198.26.8.70

Die VOLKS-
WIRTSCHAFT

Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Das Juliheft 1970 der «Volkswirtschaft» enthält u.a. die Beiträge über den

Bestand der kontrollpflichtigen ausländischen Arbeitskräfte Ende April 1970

und über die

Löhne verunfallter Arbeiter im Jahre 1969

Im weiteren wird in einem speziellen Aufsatz die

Entwicklung der Lohnstückkosten und der Arbeitsproduktivität in der Industrie seit 1959 untersucht.

Preis des Einzelheftes: Fr. 3.—

Jahresabonnement (Kalenderjahr) für das Inland: Fr. 31.—

Die Bestellungen sind zu richten an das

Schweizerische Handelsamtsblatt, 3000 Bern, Effingerstrasse 3.

La VIE
ÉCONOMIQUE

Rapports économiques et de statistique sociale

Le fascicule de juillet 1970 de «La Vie économique» contient notamment des articles sur

l'effectif de la main-d'oeuvre étrangère sous contrôle à fin avril 1970

et

les salaires versés en 1969 aux ouvriers victimes d'accidents.

En outre une étude spéciale est consacrée à

l'évolution du coût salarial unitaire et de la productivité du travail dans l'industrie depuis 1959.

Prix de l'exemplaire: 3.— Fr.

Abonnement aux 12 fascicules de l'année courante, pour la Suisse: Fr. 31.—

Les commandes sont à adresser à la

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne, Effingerstrasse 3.

DOCUMENTATION AELE

Nouvelle édition française

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française a paru cette année. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.

L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.

La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Wir suchen einen guten Buchhalter

zur Besorgung der ganzen Buchhaltung (Ruf-Maschinenbuchhaltung Intromat 54) samt Nebenarbeiten wie Wust-Abrechnungen, Mahnwesen etc.

Wenn Sie diese Aufgabe anspricht, senden Sie bitte eine kurze Offerte mit handschriftlichem Brief und Lebenslauf an unseren Chef, Hrn. W. H. Looser, 8006 Zürich Froburgstr. 17. Wir freuen uns auf ein Gespräch mit Ihnen!

Sie finden bei uns einen selbständigen, interessanten und ausbaufähigen Posten und werden sorgfältig in Ihre Arbeit eingeführt; gutes Salär und Sozialleistungen; angenehme Zusammenarbeit in kleinerer Handelsfirma mit grossem Umsatz.



WALTER H. LOOSER & CO.
Metallurgische Produkte
8023 Zürich Elisabethenstr. 22
Telefon 051 25 12 46



Sehr bekannte Unternehmung der Automobilbranche möchte ihr Rechnungswesen moderner gestalten und auf Datenverarbeitung umstellen. Sie sucht für diese Aufgabe einen

qualifizierten Mitarbeiter

mit fundierten Buchhaltungs- und Organisationskenntnissen, der befähigt ist, die

Reorganisation und Leitung

der Buchhaltungsabteilung zu übernehmen.

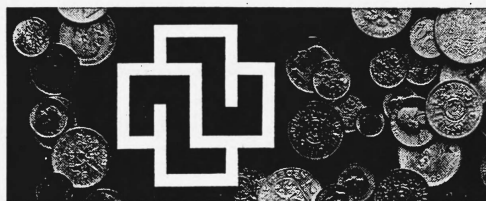
Die Aufgabe erfordert kaufmännische Praxis, Kenntnis des Rechnungswesens, Fähigkeit zur Personalführung, absolute Vertrauenswürdigkeit. EDV-Kenntnisse können – falls noch nicht vorhanden – nach dem Stellenantritt erworben werden.

Die Unternehmung bietet eine interessante Karriere, angemessene Salarierung, fortschrittliche Anstellungs- und Arbeitsbedingungen, Sozialleistungen und Einkaufvergünstigungen.

Bewerber sind gebeten, sich mit dem beauftragten Personalberater in Verbindung zu setzen. Diskretion wird zugesichert.

Dr. Emil Greber Personalberatung

Löwenstrasse 11 CH-8001 Zürich/Schweiz Telefon 051/27 84 32



Nous cherchons pour notre département de la clientèle privée

employé de banque qualifié

de langue maternelle française, avec bonne formation professionnelle et connaissances en matière de placement.

Pour cette fonction la signature est prévue.

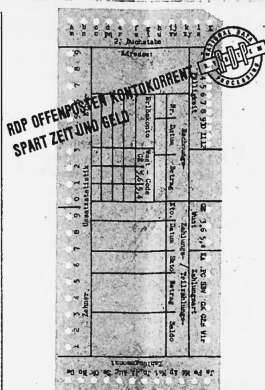
Bonnes notions d'allemand et d'anglais désirées.

Nous attendons votre offre ou votre appel téléphonique (intern 750).

Schweizerische

KREDITANSTALT Basel

Personalabteilung, St. Alban-Graben 1-3, 4002 Basel
Telefon 061 / 25 94 00



RDP ORGANISATION

Spitzgasse 24 3000 BERN
Tel. 031 22 13 06

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Zu kaufen gesucht

Tresor (Occasion)

Masse ca. 1500 x 650 x 580
Höchstgehalt: 500 kg

Offerten sind zu richten unter Chiffre 29-85334 an Publicitas AG, 4600 Olten

Kaffee- maschine WMF

Boilerinhalt 2 Liter,
weit unter dem Neuwert
zu verkaufen.

Chiffre 44-24529
an Publicitas AG,
8021 Zürich.

Tobro-Rund- sichtskarte

und verschiedenes
Zubehör äusserst
günstig abzugeben.

Chiffre 44-24528
an Publicitas AG,
8021 Zürich.



FISCHER & CO.
6734 REINACH

Zu verkaufen

Neuwertige, moderne und bestens bewährte elektronische

Fakturiermaschine

mit 11 Magnetkernspeichern. Heutiger Neupreis ca. Fr. 28 000.-, Verkaufspreis Fr. 19 500.- einschliesslich Programmierung durch die Generalvertretung. Technische Wartung zugesichert. Eingesetzt seit November 1968.

Anfragen bitte unter Chiffre OFA 3323 R an Orell Füssli Annoncen AG, 5001 Aarau.



Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalterers ist über den Nachlass des am 1. April 1970 in Bern verstorbenen Herrn

August Adank

von Wartau SG, geb. 1889, gew. Kaufmann, wohnhaft gew. Ostring 80, Bern, die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Gemäss Artikel 582 ZGB und § 47 ff des Dckretes vom 24. Januar 1945 betreffend die Errichtung des Inventars werden

- die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. September 1970 beim Regierungsstatthalteramt II, Bern, anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (ZGB Art. 590).
- die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei dem mit der Errichtung des Inventars beauftragten Notar Hans-Ulrich Hänsenberger, Bubenbergrplatz 12, 3011 Bern, schriftlich anzumelden.

Massverwalter: Herr Ernst Trachsel, Treuhänder + Verwaltungen, Oberdorfstrasse 40, 3053 Münchenbuchsee.

Bern, 26. August 1970

Der Beauftragte: H.-U. Hänsenberger,
Notar

Einer unserer bewährten Mitarbeiter im Aussendienst wird bald pensioniert. Seinem Nachfolger, einem gut ausgewiesenen

Buchhalter

wartet eine interessante, neue Tätigkeit als Berater in Treuhand-Angelegenheiten von Gewerbetreibenden.

Unser neuer Mitarbeiter sollte zwischen 25 bis 35 Jahre zählen. Aussendiensttätigkeit als Berater – nicht Vertreter – müsste ihm zusagen, da er oft direkt bei unseren Kunden in der ganzen Deutschschweiz tätig wäre. Seine neuen Aufgaben umfassen Buchhaltungs- und Steuerprobleme (Steuerkenntnisse nicht Vorbedingung) und als Spezialität die Mithilfe von Verkehrs- und Mietwertschätzungen von Gewerbeliegenschaften. Das Arbeitsklima in unserem Betrieb dürfen wir als gut bezeichnen, Salär und Sozialleistungen sind gut ausgebaut. Interessiert Sie dieses neue, selbständige Tätigkeitsgebiet im Treuhandfach? Setzen Sie sich für eine unverbindliche Besprechung mit uns in Verbindung.

Verband Schweizer Metzgermeister
Metzger-Treuhand, Steinwiesstrasse 59, Zürich 7, Telefon 051/34 66 87

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Das **Depositenheft** Nr. 23 330 mit einem Guthaben von Fr. 3990.55, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Filiale Schwyz, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 21. August 1970

Schweizerische Kreditanstalt

Infolge Umstellung auf Datenverarbeitung sind zwei neuwertige

Eldata Fakturieraufgaben

mit 3 resp. 10 Speichern günstig, mit Garantie, abzugeben. Anfragen unter Chiffre 44-51 725 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Zu verkaufen

2 Parzellen Industrieland von 6000 bzw. 28 000 m²

an bester Lage im Kanton Aargau, Nähe Autobahnanschluss, Anschluss an Industrieleise möglich. Wünsche für Erschliessung und Strassenführung können noch berücksichtigt werden.

Offerten sind zu richten unter Chiffre P 131378 an Publicitas, 5001 Aarau.

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

Die **HANDELSABTEILUNG** des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements sucht einige tüchtige

Sekretärinnen

mit guter Allgemeinbildung (Handelschule oder abgeschlossene kaufmännische Lehre). Muttersprache deutsch oder französisch, für deutsche und französische Korrespondenz. Wir bieten gutbezahlte Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftageswoche, angenehmes Betriebsklima (Bürobesetzung mit 2 Personen). Für tüchtige Kräfte bestehen Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessentinnen melden sich mit handschriftlicher Offerte, Photobeilage, Curriculum vitae und Zeugnisabschriften unter Angabe der Besoldungsansprüche an den **Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bundeshaus Ost, 3003 Bern**.